



Издание
на български език

Законодателство

Година 60
5 април 2017 г.

Съдържание

II *Незаконодателни актове*

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/635 на Комисията от 30 март 2017 година относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура 1
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/636 на Комисията от 30 март 2017 година относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура 4
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/637 на Комисията от 4 април 2017 година за изменение за 265-и път на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени лица и образувания, свързани с организациите ИДИЛ (Даиш) и Ал Кайда 7
- Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/638 на Комисията от 4 април 2017 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 9

РЕШЕНИЯ

- ★ Решение (ЕС) 2017/639 на Комисията от 30 септември 2016 година относно държавна помощ SA.23216 — C 54/07 (ex NN 55/07) в полза на Emsländische Eisenbahn GmbH, Германия (нотифицирано под номер C(2016) 6232)⁽¹⁾ 11

Поправки

- ★ Поправка на Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/326 на Комисията от 24 февруари 2017 г. за изменение за 261-ви път на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени лица и образувания, свързани с организациите ИДИЛ (Даиш) и Ал Кайда (ОВ L 49, 25.2.2017 г.) 40

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП.

- ★ Поправка на Директива (ЕС) 2016/1919 на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2016 г. относно правната помощ за заподозрени и обвиняеми в рамките на наказателното производство и за искани за предаване лица в рамките на производството по европейска заповед за арест (ОВ L 297, 4.11.2016 г.) 40
- ★ Поправка на Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/220 на Комисията от 3 февруари 2015 г. за определяне на правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1217/2009 на Съвета относно създаване на система за събиране на счетоводна информация за доходите и икономическата дейност на земеделските стопанства в Европейския съюз (ОВ L 46, 19.2.2015 г.) 41

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2017/635 НА КОМИСИЯТА

от 30 март 2017 година

относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 9 октомври 2013 г. за създаване на Митнически кодекс на Съюза ⁽¹⁾, и по-специално член 57, параграф 4 и член 58, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С цел да се осигури еднакво прилагане на Комбинираната номенклатура, приложена към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета ⁽²⁾, е необходимо да се приемат мерки относно класирането на стоките, посочени в приложението към настоящия регламент.
- (2) С Регламент (ЕИО) № 2658/87 се определят общите правила за тълкуване на Комбинираната номенклатура. Тези правила се прилагат също така и към всяка друга номенклатура, която изцяло или частично се основава на нея, с която се добавят допълнителни подраздели към нея и която е създадена със специални разпоредби на Съюза с оглед на прилагането на тарифни и други мерки, свързани с търговията със стоки.
- (3) В съответствие с тези общи правила стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, следва да бъдат класирани в кода по КН, посочен в колона 2, на основание на посоченото в колона 3 от същата таблица.
- (4) Целесъобразно е да се предвиди обвързващата тарифна информация, която е издадена по отношение на обхванатите от настоящия регламент стоки и която не е в съответствие с него, да може да продължи да бъде ползвана от титуляря за известен период от време в съответствие с член 34, параграф 9 от Регламент (ЕС) № 952/2013. Този период следва да бъде определен на три месеца.
- (5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, се класират в Комбинираната номенклатура в кода по КН, посочен в колона 2 от същата таблица.

Член 2

Обвързващата тарифна информация, която не е в съответствие с настоящия регламент, може да продължи да бъде ползвана съгласно член 34, параграф 9 от Регламент (ЕС) № 952/2013 за срок от три месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 269, 10.10.2013 г., стр. 1.

⁽²⁾ Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1).

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 30 март 2017 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Stephen QUEST
Генерален директор
Генерална дирекция „Данъчно облагане и митнически
съюз“

ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание на стоките	Класиране (код по КН)	Основания
(1)	(2)	(3)
<p>Изделие под формата на празен цилиндричен пълнител, направен от прозрачна пластмаса, дълъг приблизително 44 mm и запечатан в долния край с пластмасова запушалка, която може да се вади и която представлява предпазна капачка. Горната част на пълнителя е под формата на мундшук и има малък отвор, през който може да се всмукват изпарения.</p> <p>Ползвателят пълни празния пълнител със специална течност за електронна цигара и след това го поставя в електронната цигара. Пълнителят може да бъде пълнен и употребяван за пушене многократно — между 10 и 20 пъти, преди да бъде изхвърлен като отпадък.</p> <p>Мундшукът играе ролята на филтъра при обикновените тютюневи цигари. Когато пълнителят бъде поставен в електронната цигара, ползвателят слага края на мундшука в устата си и всмуква. В резултат на това изпарителят в електронната цигара превръща течността в лек поток изпарения, които се освобождават през мундшука и влизат в устата на ползвателя.</p> <p>Вж. изображенията (*).</p>	8543 90 00	<p>Класирането се определя от разпоредбите на общи правила 1 и 6 за тълкуването на Комбинираната номенклатура, забележка 2, буква т) към глава 39, забележка 2, буква б) към раздел XVI и от описанието на кодове по КН 8543 и 8543 90 00.</p> <p>Ползвателят не би сложил в устата си електронна цигара без мундшук, а потокът от изпарения не би бил освободен без задействането на изпарителя чрез мундшука. Следователно пълнителят, чиято горна част има специална форма, е от основно значение за употребата на електронната цигара, а не представлява обикновен съд от пластмаса. Затова класирането в позиция 3926 като друго изделие от пластмаси се изключва.</p> <p>Според становище за класиране в Хармонизираната система 8543 70/5 цяла електронна цигара се класира като друга електрическа машина или апарат в подпозиция 8543 70.</p> <p>Поради това пълнителят следва да бъде класиран в код по КН 8543 90 00 като част за други електрически машини и апарати със специфична функция, неупоменати, нито включени другаде в посочената глава.</p>

(*) Изображенията са само за информация.



РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2017/636 НА КОМИСИЯТА
от 30 март 2017 година
относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 9 октомври 2013 г. за създаване на Митнически кодекс на Съюза ⁽¹⁾, и по-специално член 57, параграф 4 и член 58, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С цел да се осигури еднакво прилагане на Комбинираната номенклатура, приложена към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета ⁽²⁾, е необходимо да се приемат мерки относно класирането на стоките, посочени в приложението към настоящия регламент.
- (2) С Регламент (ЕИО) № 2658/87 се определят общите правила за тълкуване на Комбинираната номенклатура. Тези правила се прилагат също така и към всяка друга номенклатура, която изцяло или частично се основава на нея, с която се добавят допълнителни подраздели към нея и която е създадена със специални разпоредби на Съюза с оглед на прилагането на тарифни и други мерки, свързани с търговията със стоки.
- (3) В съответствие с тези общи правила стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, следва да бъдат класирани в кода по КН, посочен в колона 2, на основание на посоченото в колона 3 от същата таблица.
- (4) Целесъобразно е да се предвиди обвързващата тарифна информация, която е издадена по отношение на обхванатите от настоящия регламент стоки и която не е в съответствие с него, да може да продължи да бъде ползвана от титуляря за известен срок в съответствие с член 34, параграф 9 от Регламент (ЕС) № 952/2013. Този срок следва да бъде определен на три месеца.
- (5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, се класират в Комбинираната номенклатура в кода по КН, посочен в колона 2 от същата таблица.

Член 2

Обвързващата тарифна информация, която не е в съответствие с настоящия регламент, може да продължи да бъде ползвана съгласно член 34, параграф 9 от Регламент (ЕС) № 952/2013 за срок от три месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 269, 10.10.2013 г., стр. 1.

⁽²⁾ Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1).

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 30 март 2017 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Stephen QUEST
Генерален директор
Генерална дирекция „Данъчно облагане и митнически
съюз“

ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание на стоките	Класиране (код по КН)	Основания
(1)	(2)	(3)
<p>Чифт закопчалки, които са предназначени за употреба като заключващ механизъм за предпазни колани. Всяка закопчалка се състои от метален заключващ механизъм, пластмасов корпус, текстилен ремък, метални свързващи елементи и електрически датчик, който създава звуков сигнал, когато предпазните колани на превозното средство би трябвало да са закопчани, но не са.</p> <p>В общия тегловен състав на изделието въглеродната стомана представлява 56 %, пластмасата — 21 %, текстилът — 13 %, другите материали — 10 %.</p> <p>То е част от комплект на предпазен колан, използван например за седалките на моторно превозно средство.</p> <p>Вж. изображението (*).</p>	8308 90 00	<p>Класирането се определя от общи правила 1, 3, буква б), 4 и 6 за тълкуване на Комбинираната номенклатура, забележка 3 към раздел XV и описанието на кодове по КН 8308 и 8308 90 00.</p> <p>Изделието притежава обективните характеристики на закопчалка, тъй като действа като заключващ механизъм.</p> <p>Класирането в позиция 8301 като брава или резе от неблагороден метал се изключва, защото изделието не е нито приспособление за затягане, работещо с ключ или чрез комбинация от букви или цифри, нито електрическа брава или резе (вж. също Обяснителните бележки към Хармонизираната система в частта, отнасяща се до позиция 8301).</p> <p>Класирането в позиция 8302 като гарнитура, обков или подобен артикул от неблагородни метали за каросерии се изключва, тъй като изделието не е част от каросерията на автомобила, а е част от комплект на предпазен колан.</p> <p>Класирането в позиция 8708 като част от предпазен колан също се изключва, защото тази позиция включва само предпазните колани за превозните средства от позиции от 8701 до 8705, но не и части от тях.</p> <p>Класирането в подпозиция 8708 21 като некомплектуван предпазен колан също се изключва, защото изделието представлява само един от елементите на комплектуван предпазен колан (състоящ се от пет основни части: закопчалки, прибиращи устройства, анкери, ремъци и езици) и поради това не притежава — както е представено — основната характеристика на комплектуван или завършен артикул.</p> <p>Изделието, което въз основа на обективните му свойства и характеристики не може да се класира в определена позиция, но все пак поради обективните си свойства и характеристики е най-близко до закопчалките (катарамите) от позиция 8308. Поради това то трябва да бъде класирано в код по КН 8308 90 00 като закопчалка (катарама) от неблагороден метал.</p>

(*) Изображението е само за информация.



РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2017/637 НА КОМИСИЯТА**от 4 април 2017 година****за изменение за 265-и път на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени лица и образувания, свързани с организациите ИДИЛ (Даиш) и Ал Кайда**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета от 27 май 2002 г. за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени лица и образувания, свързани с организациите ИДИЛ (Даиш) и Ал Кайда ⁽¹⁾, и по-специално член 7, параграф 1, буква а) и член 7а, параграф 5 от него,

като има предвид, че:

- (1) В приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 са изброени лицата, групите и образуванията, обхванати от мерките за замразяване на средства и икономически ресурси съгласно посочения регламент.
- (2) На 30 март 2017 г. Комитетът по санкциите към Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации реши да измени едно вписване в своя списък на лицата, групите и образуванията, спрямо които следва да се прилага замразяване на средства и икономически ресурси. Поради това приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 се изменя в съответствие с приложението към настоящия регламент.

Член 2Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 4 април 2017 година.

*За Комисията,**от името на председателя,**Изпълняващ длъжността началник на Службата за инструментите в областта на външната политика*⁽¹⁾ OBL 139, 29.5.2002 г., стр. 9.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Идентификационните данни за вписването „Mujahidin Indonesian Timur (MIT) (известен още като: а) Mujahidin of Eastern Indonesia, б) East Indonesia Mujahideen, в) Mujahidin Indonesia Timor, г) Mujahidin Indonesia Barat (MIB), д) Mujahidin of Western Indonesia); адрес: Индонезия; друга информация: действа в Java и Сулавеси, Индонезия и също е активен в източните провинции на Индонезия. Ръководител му е Abu Wardah, известен още като Santoso (не е включен в списъка). Дата на определянето, посочено в член 7г, параграф 2, буква и): 29.9.2015 г.“ в раздел „Юридически лица, групи и образувания“ на приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 се заменя със следното:

„Mujahidin Indonesian Timur (MIT) (известен още като: а) Mujahidin of Eastern Indonesia, б) East Indonesia Mujahideen, в) Mujahidin Indonesia Timor, г) Mujahidin Indonesia Barat (MIB), д) Mujahidin of Western Indonesia); адрес: Индонезия; друга информация: действа в Java и Сулавеси, Индонезия и също е активен в източните провинции на Индонезия. Дата на определянето, посочена в член 7г, параграф 2, буква и): 29.9.2015 г.“

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2017/638 НА КОМИСИЯТА**от 4 април 2017 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ⁽²⁾, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.
- (2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 4 април 2017 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Jerzy PLEWA

Генерален директор
Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ OBL 347, 20.12.2013 г., стр. 671.⁽²⁾ OBL 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Код на трета държава ⁽¹⁾	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	EG	350,6
	MA	122,2
	SN	284,4
	TN	214,0
	TR	112,5
	ZZ	216,7
0707 00 05	TR	151,9
	ZZ	151,9
0709 93 10	MA	51,3
	TR	155,7
	ZZ	103,5
0805 10 22, 0805 10 24, 0805 10 28	EG	57,0
	IL	75,3
	MA	49,9
	TN	59,7
	TR	78,6
	ZZ	64,1
	ZZ	69,0
0805 50 10	TR	69,0
	ZZ	69,0
0808 10 80	BR	111,0
	CL	116,7
	CN	161,4
	US	133,8
	ZA	116,3
	ZZ	127,8
	ZZ	127,8
0808 30 90	AR	125,6
	CL	151,0
	CN	84,1
	ZA	121,4
	ZZ	120,5
	ZZ	120,5

⁽¹⁾ Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕС) № 1106/2012 на Комисията от 27 ноември 2012 г. за прилагане на Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни по отношение на актуализиране на номенклатурата на държавите и териториите (ОВ L 328, 28.11.2012 г., стр. 7). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2017/639 НА КОМИСИЯТА

от 30 септември 2016 година

относно държавна помощ SA.23216 — С 54/07 (ex NN 55/07) в полза на Emsländische Eisenbahn GmbH, Германия

(нотифицирано под номер C(2016) 6232)

(само текстът на немски език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 108, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с посочените по-горе разпоредби ⁽¹⁾ и като взе предвид техните мнения,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

- (1) С писмо от 30 август 2002 г. Ludger Albers oHG, Reinhard Bittner enterprise, Elbert GmbH & Co. KG, Auto Fischer GmbH & Co. KG, Kalmer GmbH, Richters Reisen enterprise и Wessels Reisen enterprise (наричани по-нататък „жалбоподателите“) подадоха жалба до Европейската комисия (наричана по-нататък „Комисията“), в която твърдят, че дружеството Emsländische Eisenbahn GmbH (наричано по-нататък „ЕЕВ“) е получило неправомерна държавна помощ. На 13 юли 2006 г. жалбоподателите изпратиха ново писмо, с което разшириха обхвата на жалбата си, и представиха допълнителна информация на 22 ноември 2006 г.
- (2) След подаването на жалбите Комисията поиска неколккратно ⁽²⁾ информация от германските органи и получи техните отговори ⁽³⁾.
- (3) С писмо от 28 ноември 2007 г. Комисията уведоми Германия за решението си да стартира процедурата, предвидена в член 88, параграф 2 от Договора за създаване на Европейската общност (наричан по-нататък „ДЕО“). Германия изпрати мнение на 24 април 2008 г.
- (4) Решението на Комисията за стартиране на процедурата (наричано по-нататък „решението за откриване на процедурата“) бе публикувано в Официален вестник на Европейския съюз ⁽⁴⁾ на 9 юли 2008 г. Комисията прикани заинтересованите страни да представят мненията си.
- (5) След решението за стартиране на официалното разследване жалбоподателите представиха първите си мнения на 21 февруари 2008 г. След публикуването жалбоподателите представиха допълнителни мнения на 25 август 2008 г. и 29 август 2008 г.

⁽¹⁾ ОВ С 174, 9.7.2008 г., стр. 13.

⁽²⁾ На 3 октомври 2006 г., 27 ноември 2006 г. и 13 март 2007 г.

⁽³⁾ На 24 октомври 2006 г., 26 януари 2007 г. и 19 юни 2007 г.

⁽⁴⁾ Вж. бележка под линия 1.

- (6) Nahverkehrsberatung Südwest представи мнение на 29 юли 2008 г. и изпрати неверителни версии на информацията на 16 и 29 октомври 2008 г. Друга трета страна, която реши да остане анонимна, представи мнение на 23 юли 2008 г.
- (7) На 26 ноември 2008 г. Комисията предаде на Германия мненията на заинтересованите страни. Комисията получи становището на Германия с писмо от 26 януари 2009 г.
- (8) На 9 юли 2009 г. германските органи представиха допълнителна информация след искане на Комисията от 30 април 2009 г.
- (9) Германските органи предоставиха допълнителна информация на 16 декември 2009 г., 4 август 2010 г. и 23 юни 2011 г.
- (10) На 20 октомври 2011 г. Комисията изпрати писмо на Германия и получи отговор на 10 ноември 2011 г.
- (11) По искане на Комисията германските органи предоставиха допълнителна информация на 5 юни 2012 г., 6 май 2013 г. и 21 ноември 2013 г.

2. ФАКТИТЕ

2.1. БЕНЕФИЦИЕРЪТ

- (12) Бенефициерът на предполагаемата неправомерна държавна помощ, *Emsländische Eisenbahn GmbH* ⁽⁵⁾ (наричано по-нататък „ЕЕВ“), е дружество, създадено на 1 януари 1997 г. и произлязло от неразделената държавна агенция със същото име (наричана по-нататък „ЕЕ“).
- (13) *Landkreis Emsland* (публичната администрация на регион Емсланд) е единствен акционер в ЕЕВ от самото му създаване. В това си качество тя упражнява широк контрол върху дейността на ЕЕВ. Съгласно параграф 10 от устава (*Gesellschaftsvertrag*) на ЕЕВ *Landkreis* назначава управителя на ЕЕВ и се произнася окончателно по ключови решения за стопанската дейност на дружеството (годишните отчети, икономическите планове и т.н.).
- (14) Съгласно параграф 3 от устава на ЕЕВ следните обществени задачи, свързани с планирането и координацията на местния обществен пътнически транспорт, са възложени на ЕЕВ:
 - разработване на *Nahverkehrsplan* (график на местния превоз, наричан по-нататък „NVP“) за *Landkreis Emsland* след изслушване на предприятията, осъществяващи превоза;
 - създаване и експлоатиране на *Mobilitätszentrale* (регионален информационен център за обществен пътнически транспорт, наричан по-нататък „ЦМЕ“ или „Център за мобилност — Емсланд“) и внедряване на усъвършенствани информационни системи;
 - организиране на училищен транспорт и интегриране на неинтегрирания училищен транспорт в редовния местен пътнически транспорт, както е предвидено в членове 109 и 114 от *Niedersächsisches Schulgesetz* към 3 март 1998 г. ⁽⁶⁾ (Закон за училищата на Долна Саксония, наричан по-нататък „NSG“);
 - въвеждане на подобрения в тарифата;
 - сътрудничество със сектора на железопътния транспорт.

⁽⁵⁾ <http://www.eeb-online.de/>.

⁽⁶⁾ Държавен вестник на Долна Саксония от 1998 г., стр. 137, последно изменение с член 2 от Закона от 12 юли 2007 г., Държавен вестник на Долна Саксония, бр. 22/2007 г., стр. 339 — VORIS 22410 01.

- (15) ЕЕВ притежава няколко *Linienverkehrsgenehmigungen* (разрешителни за маршрутен транспорт, наричани по-нататък „LVG“) за местни маршрути за автобусен пътнически транспорт в *Landkreis Emsland* ⁽⁷⁾. За експлоатирането на маршрутите, за които притежава разрешителни, ЕЕВ е сключило договори с подизпълнители, които са предприятия за автобусен транспорт (т.нар. *Übertragung der Betriebsführung* ⁽⁸⁾), включително със своето дъщерно предприятие EVG.
- (16) ЕЕВ осъществява също така железопътен транспорт на товари, по-специално по собствени резервни железопътни коловози, както и управление на инфраструктурата на тези коловози.

2.2. ПАЗАР НА МЕСТНИЯ АВТОБУСЕН ПЪТНИЧЕСКИ ТРАНСПОРТ В LANDKREIS EMSLAND

- (17) От 1 януари 1996 г. градските управи и *Landkreise* са задължени съгласно *Nahverkehrsgesetz des Landes Niedersachsen* (Закона за местния транспорт на Долна Саксония, наричан по-нататък „NNVG“) да гарантират, че се предлага подходящ обществен транспорт. В тази връзка на *Landkreis Emsland* е вменено задължението да гарантира осигуряването на планиране, организиране и финансиране на обществения транспорт в рамките на *Landkreis*. *Landkreis* на свой ред възлага на ЕЕВ да осъществява тези задачи, както е посочено в параграф 3 от устава на ЕЕВ (вж. съображение 14 по-горе).
- (18) Мрежата за обществен автобусен транспорт е разделена на маршрути, за които на състезателна основа се издават LVG в съответствие с членове 13 и 42 от германския *Personenbeförderungsgesetz* (Национален закон за транспорта). Мнозинството от дружествата, осъществяващи обществения пътнически транспорт в *Landkreis Emsland*, са от самата *Landkreis*.
- (19) Пазарът на местния автобусен транспорт в *Landkreis Emsland* е разделен на две основни части. В южната част на *Landkreis* частни предприятия за автобусен транспорт, сред които двама от жалбоподателите (Reinhard Bittner и Kalmer), са прегрупирали дейностите си по автобусен транспорт в тарифно сдружение, *Verkehrsgemeinschaft Emsland-Süd* (транспортно сдружение Emsland-Süd, наричано по-нататък „VGE-Süd“).
- (20) В централната и северната част на Емсланд основните сдружения за местен транспорт са *RegioNetz-Mitte* (тарифно сдружение РегиоМрежа-Център, състоящо се от ЕЕВ и три частни предприятия за автобусен транспорт) и *Tarifgemeinschaft Emsland Mitte/Nord* (тарифно сдружение Емсланд Център/Север, от което са част останалите жалбоподатели).
- (21) ЕЕВ организира училищния транспорт на цялата територия на *Landkreis Emsland* в интегрирана и неинтегрирана форма.
- (22) Училищният транспорт може да бъде интегриран в редовните автобусни маршрути. На операторите на съответните маршрути се възлага договор, чрез който се задължават да вземат предвид изискванията за училищен транспорт. Училищните билети се заплащат от *Landkreis Emsland* чрез ЕЕВ.
- (23) За учениците, които имат право на училищен транспорт, но не живеят по редовните автобусни маршрути, ЕЕВ организира неинтегриран училищен транспорт. Тази услуга се възлага чрез тръжна процедура на предприятия за автобусен транспорт, които трябва да изпълняват определени условия, по-специално по отношение на маршрутите и разписанията. *Landkreis Emsland* възстановява на ЕЕВ фактурираните от операторите суми.

3. ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ НА МЕРКИТЕ

- (24) В решението си за откриване на процедурата ⁽⁹⁾ Комисията представя таблица, основана на подадена от германските органи информация, в която се показват финансовите преводи към ЕЕВ, предмет на разследването. Графи 1—6 от тази таблица са възпроизведени по-долу ⁽¹⁰⁾. Графи 7—9 от таблицата са изключени, тъй като Комисията реши да не повдига възражения спрямо тези плащания в решението си за откриване на процедурата.

⁽⁷⁾ В съответствие с *Personenbeförderungsgesetz* от 21 март 1961 г. (Националният закон за транспорта, наричан по-нататък „PBefG“).

⁽⁸⁾ Член 3, параграф 2, PBefG, бр. 3.

⁽⁹⁾ Вж. бележка под линия 1.

⁽¹⁰⁾ Всички числови стойности са в евро (EUR). За периода 1997—2001 г. числовите стойности, посочени в бюджетните прогнози и актуализации в германски марки (DM), са преобразувани в EUR по курс 1:1,9558 (EUR:DM). Минималните разминавания между числовите стойности, посочени в бюджетните прогнози и актуализации, и тези, предвидени от Германия, се счита, че се дължат на преобразуването на валутите; Комисията основава оценката си на числовите стойности, представени от Германия. Знакът „—“ се тълкува като липса на деклариран данни, а „0“ — като отсъствие на предоставена финансова помощ.

Таблица 1

Относими мерки, разгледани в решението за откриване на процедурата

	1.	2.	3.	4.	5.	6.
	Предоставяне на капитал	Дивиденди	„Покриване на разходите за услуги за местен обществен пътнически транспорт“ ⁽¹⁾	„Възстановяване на разходите за училищен транспорт“	Финансова помощ за административни разходи, член 7, параграф 4 от NNVG ⁽²⁾	Финансова помощ за местен пътнически транспорт на основание член 7, параграф 5 от NNVG ⁽³⁾
1997 г.	11 658 593,93 ⁽⁴⁾	327 594,11	3 160 667,25	4 288 074,35	291 676,68	0
1998 г.	0	418 018,20	1 459 116,26	5 948 469,02	289 186,01	0
1999 г.	0	—	1 429 351,28	6 163 333,16	290 918,94	0
2000 г.	0	—	1 447 246,49	6 605 600,64	292 573,43	0
2001 г.	0	—	1 558 738,18	7 117 944,37	291 157,65	0
2002 г.	0	—	1 554 410,99	7 254 574,48	281 804,60	0
2003 г.	0	—	1 514 260,59	7 520 739,17	283 702,10	0
2004 г.	0	—	1 483 620,21	7 765 750,42	285 199,42	0
2005 г.	0	—	1 412 520,89	8 208 800,12	308 488,00	85 000,00
2006 г.	0	0	0	8 022 784,94	248 642,42	780 459,84 ⁽⁵⁾
2007 г.	0	0	0	9 300 000,00	248 000,00	—

⁽¹⁾ Тези числови стойности са посочени в бюджетните прогнози и актуализации на Емсланд под №67.500 „Verlustausgleich für ÖPNV-Leistungen“ („Компенсация на разходите за услуги за местен пътнически транспорт“).

⁽²⁾ NNVG от 28 юни 1995 г. с изменение от 16 декември 2004 г. (Закон за местния транспорт на Долна Саксония) е приет въз основа на *Regionalisierungsgesetz des Bundes* от 27 декември 1993 г. (Националният закон за регионализацията).

⁽³⁾ Изменението на NNVG от 16 декември 2004 г., влязло в сила на 1 януари 2005 г., отразява факта, че финансирането на обществения транспорт се е променило на национално равнище. Отпуснатата сума на глава от населението е намаляла леко, но е допълнена с *Regionalisierungsmittel* (регионално финансиране) с цел подобряване на функционирането на обществения транспорт, което е отразено в графа 6.

⁽⁴⁾ Тази сума съдържа началния уставен капитал от 410 000 евро, както и дялове на стойност 11 248 593,93 евро.

⁽⁵⁾ Тази числова стойност се подразделя на следните категории: насърчаване на търговската реализация и подобряване на информацията за пътниците, в това число текущите разходи на Центъра за мобилност — Емсланд (116 876,09 евро), закупуване на софтуер DIVA-Geo като база от карти за ЦМЕ (17 402,90 евро), проект на регистър на автобусните спирки (28 815,34 евро), подвижен състав (автобуси на повикване) (520 989,05 евро), чакални съоръжения за пътниците в автобусния транспорт (59 376,46 евро) и софтуер за планиране на местния пътнически транспорт (37 000 евро).

- (25) В следващите раздели се обобщава фактическата информация въз основа на документацията, представена от Германия и от жалбоподателите преди и след решението за откриване на процедурата.

3.1. ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КАПИТАЛ И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ДЯЛОВЕ (ГРАФА 1)

- (26) *Landkreis Emsland* предоставя на ЕЕВ уставен капитал в размер на DM 800 000 (приблизително 410 000 евро), когато през 1997 г. бившата неразделена държавна агенция ЕЕ и нейните активи са изнесени и е създадено дружеството ЕЕВ. Освен това на ЕЕВ е предоставена собствеността върху дяловете на RWE⁽¹¹⁾.

⁽¹¹⁾ RWE е водещо енергийно дружество в Германия.

- (27) Към момента на приемане на решението за откриване на процедурата не бе ясно дали прехвърлянето на дялове е част от предоставянето на начален капитал на ЕЕВ, или капиталова инжекция, която не е била предвидена при създаването на ЕЕВ. Германия поясни, че голямата част от дяловете — 280 310 дяла на RWE с пазарна стойност 9 686 523,78 евро — е включена в предоставянето на начален капитал. Дяловете са били прехвърлени на неразделената пържавна агенция ЕЕ преди създаването на ЕЕВ.
- (28) Въпреки това 37 630 дяла с пазарна стойност 1 689 264,40 евро са били прехвърлени едва на 12 октомври 1998 г., повече от година след учредяването на ЕЕВ.

3.2. ИНТЕГРИРАН УЧИЛИЩЕН ТРАНСПОРТ В ЮЖНАТА ЧАСТ НА ЕМСЛАНД ДО 31 ДЕКЕМВРИ 2005 Г. (ГРАФИ 2 И 3) ⁽¹²⁾

- (29) Посочените в графа 2 суми (дивиденди) и посочените в графа 3 суми (финансова помощ, посочена в бюджетните прогнози и актуализации на Емсланд под № 67.500 „Verlustausgleich für ÖPNV-Leistungen“ („компенсация на разходите за услуги за местен пътнически транспорт“) са използвани от ЕЕВ за възстановяване на разходите на VGE-Süd за услуги за интегриран училищен транспорт в южната част на Емсланд.
- (30) Дивидентите в графа 2 представляват дивидентите, които ЕЕВ е получило от горепосочените дялове на RWE.
- (31) В южната част на Емсланд училищният транспорт е бил извършван основно в интегрирана форма от VGE-Süd въз основа на договор, подписан между VGE-Süd и ЕЕ. При създаването на ЕЕВ през 1997 г. договарът е заменен с идентичен договор между ЕЕВ и VGE-Süd. Към 31 декември 2005 г. договарът е прекратен от ЕЕВ.
- (32) В първоначалния договор между ЕЕВ и VGE-Süd се предвижда еднократно възнаграждение в размер на 1 705 362,94 евро годишно. Тази сума е увеличена с 10 % на 1 ноември 2000 г. на 1 839 116,88 евро.
- (33) Сборът на графи 2 и 3 се равнява на договореното между ЕЕВ и VGE-Süd еднократно възнаграждение. *Landkreis Emsland* е приспаднала стойността на дивидентите (графа 2) от общата сума, която е трябвало да бъде платена на VGE-Süd за услугите му, и е прехвърлила остатъка (графа 3) на ЕЕВ. Това е видно от таблицата по-долу, която се основава на допълнителни числови данни, предоставени от германските органи след приемането на решението за откриване на процедурата.

Таблица 2

Плщания към VGE-Süd за услуги за интегриран училищен транспорт

Година	Дивиденди (графа 2)	„Покриване на разходите за услуги за местен обществен пътнически транспорт“ (графа 3)	Общо (платени на VGE-Süd)
1997 г.	196 572,65	1 508 790,29 ⁽¹⁾	1 705 362,94
1998 г.	246 246,68	1 459 116,26	1 705 362,94
1999 г.	276 011,66	1 429 351,28	1 705 362,94
2000 г.	258 116,45	1 447 246,49	1 705 362,94
2001 г.	276 011,66	1 558 738,18	1 864 749,85
2002 г.	284 397,33	1 554 719,55	1 839 116,88
2003 г.	312 837,07	1 526 279,81	1 839 116,88

⁽¹²⁾ Дивиденди и „покриване на разходите за услуги за местен обществен пътнически транспорт“.

Година	Дивиденди (графа 2)	„Покриване на разходите за услуги за местен обществен пътнически транспорт“ (графа 3)	Общо (платени на VGE-Süd)
2004 г.	355 496,67	1 483 620,21	1 839 116,88
2005 г.	426 596	1 412 520,89	1 839 116,88

(¹) Първоначално германските органи посочиха числовата стойност 3 160 667,25 евро за тази клетка. По-късно Германия обясни, че за 1997 г. графа 3 е съдържала не само плащанията към VGE-Süd, но и към други дружества. Едва от 1998 г. е направено ясно разграничение между плащанията към VGE-Süd (графа 3) и плащанията за неинтегриран училищен транспорт, за Deutsche Bahn AG и за друг интегриран училищен транспорт (графа 4). Ако данните за 1997 г. бяха изчислени като за следващите години, в графа 3 би фигурирала сумата 1 508 790,29 евро, а в графа 4 — 5 936 951,31 евро (прехвърляне на сумата 1 651 876,97 евро от графа 3 в графа 4, съответстваща на сумата, платена на предприятията за автобусен транспорт в северната и централната част на Емсланд). Сборът на двете графи дава общата сума, платена за училищен транспорт в Емсланд.

- (34) Тъй като договърът между ЕЕВ и VGE-Süd е приключил през 2005 г., от 2006 г. ЕЕВ е изплащало обратно на *Landkreis Emsland* стойността на дивидентите.
- (35) Жалбоподателите предоставиха на Комисията таблица с всички плащания, получени от VGE-Süd до 31 декември 2005 г., която се различава от посочените по-горе числови стойности. Тя гласи следното:

Таблица 3

Плащания към VGE-Süd за всички услуги

(в EUR)

Година	Нетна стойност	7 % ДДС	Брутна стойност
1997 г.	1 715 447,17	120 081,30	1 835 528,47
1998 г.	1 709 090,19	119 636,31	1 828 726,50
1999 г.	1 721 880,64	120 531,64	1 842 412,28
2000 г.	1 708 981,17	119 628,68	1 828 609,85
2001 г.	1 874 119,68	131 188,38	2 005 308,06
2002 г.	1 851 520,71	129 606,45	1 981 127,16
2003 г.	1 856 560,41	129 959,23	1 986 519,64
2004 г.	1 867 827,64	130 747,93	1 998 575,57
2005 г.	1 863 779,76	130 464,58	1 994 244,34

- (36) Германските органи обясниха, че разликата между сумата, получена от VGE-Süd според жалбоподателите, и сумата в графи 2 и 3 се дължи на факта, че VGE-Süd е осъществявало не само услуги за интегриран училищен транспорт, обхванати в графи 2 и 3, а от време на време е извършвало и услуги за неинтегриран училищен транспорт, които също са били заплащани от *Landkreis Emsland* чрез ЕЕВ.

3.3. „ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА РАЗХОДИТЕ ЗА УЧИЛИЩЕН ТРАНСПОРТ“ (ГРАФА 4)

- (37) Финансовата помощ, посочена в бюджетните прогнози и актуализации на *Landkreis Emsland* под № 67.510 „Erstattung der Kosten für die Schülerbeförderung“ („възстановяване на разходите за училищен транспорт“), е била предназначена за компенсация на разходите на ЕЕВ за организиране на училищния транспорт в централната и северната част на Емсланд⁽¹³⁾, а при прекратяването на договора с VGE-Süd на 31 декември 2005 г. — и в южната част на Емсланд. В разходите са били включени както тези за интегриран, така и тези за неинтегриран училищен транспорт.
- (38) При откриване на официалното разследване Комисията не разполагаше с информация, за да установи със сигурност дали финансовите ресурси, получени от ЕЕВ с цел възстановяване на разходите на транспортните предприятия за осъществяване на този училищен транспорт, са били равни на действителните плащания, извършени от ЕЕВ към тези предприятия.
- (39) Германските органи предоставиха допълнителни разяснения и документация, от които е видно, че за интегрирания училищен транспорт, попадащ в графа 4, ЕЕВ е придобило билети от предприятията за автобусен транспорт за онези ученици, които са пътували с редовните автобусни линии. Чрез годишни уреждания на сметките с *Landkreis* се е гарантирало, че платените на ЕЕВ суми отговарят на сумите, които самото то е превело на предприятията за автобусен транспорт. Плащанията са били осъществявани чрез клирингова партида. Необходимите суми са предоставяни на разположение от *Landkreis Emsland*, от чието име ЕЕВ ги е превеждало по-нататък. Клиринговата партида е проверявана ежегодно от независим експерт-счетоводител, за да се установи дали приходите и разходите се засичат.
- (40) Германските органи поясниха също така, че икономическите резултати на ЕЕВ съдържат приходи от интегриран училищен транспорт, осъществяван от трети страни по маршрути, за които ЕЕВ притежава LVG, както и приходи от неинтегрирания училищен транспорт. Засичането на приходите и разходите, свързани с тези финансови позиции, също е проверявано ежегодно от независим експерт-счетоводител като част от отчета на ЕЕВ в края на годината.
- (41) Освен това германските органи предоставиха актуализиран и коригиран общ преглед на годишните плащания към ЕЕВ за координиране на училищния транспорт.

Таблица 4

Общ преглед на действителните плащания за училищен транспорт

(в EUR)

Година	„Покриване на разходите за услуги за местен обществен пътнически транспорт“ (графа 3)	„Възстановяване на разходите за училищен транспорт“ (графа 4)	Общ размер на плащането от Landkreis към ЕЕВ
1997 г.	1 508 790,29	5 573 355,48	7 033 061,73
1998 г.	1 459 116,26	5 954 096,22	7 413 212,48
1999 г.	1 429 351,28	6 175 822,86	7 605 174,14
2000 г.	1 447 246,49	6 628 313,12	8 075 559,61
2001 г.	1 588 738,19	7 158 797,33	8 747 535,52
2002 г.	1 554 719,55	7 267 713,54	8 822 433,09
2003 г.	1 526 279,81	7 636 828,10	9 163 107,91
2004 г.	1 483 620,21	7 765 750,42	9 249 370,63
2005 г.	1 412 520,88	8 208 800,13	9 621 321,01

⁽¹³⁾ Възнаграждението на VGE-Süd също е било включено в този бюджетен ред.

(в EUR)

Година	„Покриване на разходите за услуги за местен обществен пътнически транспорт“ (графа 3)	„Възстановяване на разходите за училищен транспорт“ (графа 4)	Общ размер на плащането от Landkreis към ЕЕВ
2006 г.		8 022 784,94	8 022 784,94
2007 г.		9 175 787,60	9 175 787,60

3.4. ФИНАНСОВА ПОМОЩ ЗА АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗХОДИ НА МЕСТНИЯ ПЪТНИЧЕСКИ ТРАНСПОРТ, ПРОИЗТИЧАЩА ОТ ФЕДЕРАЛНИ ФИНАНСОВИ СРЕДСТВА СЪГЛАСНО ЧЛЕН 7, ПАРАГРАФ 4 ОТ NNVG (ГРАФА 5)

- (42) Финансовата помощ, посочена в бюджетните прогнози и актуализации на Landkreis Emsland под № 71.510 „Zuwendungen an die Emsländische Eisenbahn aus dem Verwaltungskostenanteil des Landes“ („Субсидии към ЕЕВ от дела на Долна Саксония в административните разходи“), е била предназначена за възстановяване на разходите на ЕЕВ, понесени за осъществяване на задачите, попадащи в обхвата на обществената политика и прехвърлени му от Landkreis Emsland.
- (43) Тези обществени задачи включват изготвянето на NVP⁽¹⁴⁾. Материалните разходи за NVP, който се разработва на всеки пет години, са възлизали на 11 248,42 евро през 1997 г., 25 000 евро през 2002 г. и 8 793 евро през 2003 г.
- (44) Към момента на приемане на решението за откриване на процедурата Комисията не бе сигурна дали цялата сума в графа 5 е била използвана за разходи, свързани с изготвянето на NVP, или плащанията са използвани и за финансиране на други (стопански) дейности, както и дали възстановяването на административните разходи за изграждането и експлоатацията на Центъра за мобилност — Емсланд (наричан по-нататък „ЦМЕ“) също са включени в графа 5.
- (45) Германия поясни, че посочените в графа 5 разходи включват разходите за персонал и материали, свързани с планирането на обществения транспорт, ЦМЕ (до края на 2004 г.) и координирането на училищния транспорт.
- (46) До края на 2004 г. финансирането на ЦМЕ не е било отделено от останалите разходи, попадащи в графа 5. От 2005 г. е въведено разделение след изменение на NNVG и сумите за ЦМЕ са преместени в новия бюджетен ред, обхванат в графа 6 „Надбавки на основание NNVG“.
- (47) ЦМЕ е предоставял безплатно информация за местния обществен транспорт. Той е обхващал автобусните и влаковите услуги в Landkreis Emsland и е предоставял информация независимо от оператора, който предлага услугата. Kreisaußschuß (органът, който взема решенията в Landkreis) решава да създаде ЦМЕ през юли 1995 г. Към онзи момент Landkreis определя липсата на информация за обществения транспорт, който се предлага в региона, като значителен недостатък на политиката в областта на обществения транспорт.
- (48) При създаването на ЕЕВ през 1997 г. Landkreis изнася дейностите на ЦМЕ към него. В параграф 3 от устава на ЕЕВ управлението на ЦМЕ му е възложено като една от задачите, допринасящи за организирането и координирането на транспорта. Гражданите могат да се обаждат на ЦМЕ, за да получават пътническа информация, а от 1999 г. ЦМЕ има гише на гарата в Мепен до гишето на Deutsche Bahn AG.
- (49) Еднократното плащане в размер на EUR 3 558,65, договорено между ЕЕВ и Landkreis през 1998 г. във връзка с организирането и финансовото уреждане на училищния транспорт, също е обхванато в графа 5. Това годишно еднократно плащане е служило като компенсация за счетоводните разходи, свързани с плащанията към Deutsche Bahn AG и предприятията за редовен автобусен транспорт в северната и централната част на Емсланд.

⁽¹⁴⁾ В съображение 53 от решението за откриване на процедурата Комисията изведе заключението, че изготвянето на NVP е задача, попадаща в обхвата на обществената политика.

3.5. ФИНАНСОВА ПОМОЩ ЗА МЕСТЕН ПЪТНИЧЕСКИ ТРАНСПОРТ, ПРОИЗТИЧАЩА ОТ ФЕДЕРАЛНИ ФИНАНСОВИ СРЕДСТВА СЪГЛАСНО ЧЛЕН 7, ПАРАГРАФ 5 ОТ NNVG (ГРАФА 6)

- (50) Финансовата помощ, посочена в бюджетните прогнози и актуализации на *Landkreis Emsland* под № 71.500 „*Zuwendungen nach dem NNVG*“⁽¹⁵⁾ („надбавки на основание NNVG“), е била предоставена след последното изменение на регионалния закон NNVG (Закона за местния транспорт на Долна Саксония), влязло в сила на 1 януари 2005 г., за да се отрази фактът, че правилата относно финансирането на обществения транспорт са се променили на национално равнище. Отпуснатата сума на глава от населението е намаляла леко, но е частично компенсирала с ново *Regionalisierungsmittel* (регионално финансиране) с цел подобряване на функционирането на обществения транспорт, което е отразено в графа 6.
- (51) Средствата в графа 6 са били използвани за управление на ЦМЕ и за придобиване на подвижен състав, предназначен за схема „автобус на повикване“. Посочените в графа 6 плащания са обхващали и други разходи, за които в решението си за откриване на процедурата Комисията извежда заключението, че не представляват държавна помощ⁽¹⁶⁾.
- (52) Както бе описано по-горе, ЦМЕ е финансирано по графа 5 до 2004 г., а от 2005 г. финансирането му преминава в графа 6. Германия разясни, че получените от ЕЕВ суми за ЦМЕ в графа 6 са били в размер на 85 000 евро през 2005 г., 98 000 евро през 2006 г. и 93 460,87 евро през 2007 г.
- (53) *Landkreis Emsland* решава също така да използва част от средствата в графа 6, които е трябвало да бъдат заделени за популяризиране на обществения транспорт, за да разшири системата си „автобус на повикване“. Тази система въз основа на заявки предоставя на разположение автобуси на повикване, които пътуват по предварително определени маршрути и разписание, ако клиент се обади на Центъра за мобилност — Емсланд и направи заявка. Въвеждането на автобуси на повикване е имало за цел да подобри връзката с гарите и между различните области по ефективен начин, без да се налага експлоатация на автобуси, ако няма търсене.
- (54) Германските органи разясниха, че финансиране е било предоставено от *Landkreis Emsland* за придобиване на пет нови автобуса от ЕЕВ на обща стойност 685 513,46 евро. 520 989,05 евро за четири автобуса през 2006 г. и 164 524,42 евро за пети автобус през 2007 г.
- (55) ЕЕВ е предлагало автобусите на повикване на транспортните предприятия при еднакви условия, посочени от *Landkreis Emsland*. Те са били отдавани за ползване въз основа на договор в стандартна форма, в който се е предвиждало, че транспортните предприятия понасят разходите за експлоатация и поддръжка, но не заплащат наем. Автобусите са били използвани от подизпълнители по маршрути на ЕЕВ, както и от други транспортни предприятия по техните съответни маршрути. Собствеността върху автобусите остава у ЕЕВ, за да може *Landkreis Emsland* да запази контрол върху тях.

3.6. ОСНОВАНИЯ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА

- (56) В решението за откриване на процедурата се извежда заключението, че наличието на помощ във връзка със следните мерки не може да бъде изключено (вж. също таблица 1 от настоящото решение):
- графа 1: прехвърлянето на дялове;
 - графи 2—4: училищен транспорт;
 - графа 5: административно обслужване на местния пътнически транспорт (по-специално NVP и ЦМЕ);
 - графа 6: ЦМЕ и автобусите на повикване.
- (57) Ако тези мерки се окажат държавна помощ, в решението за откриване на процедурата се изразяват съмнения относно тяхната съвместимост с вътрешния пазар.

⁽¹⁵⁾ Германия уведоми Комисията, че описанието на категория № 71.500 в бюджетната прогноза за 2006 г. „*Zuwendungen an die Emsländische Eisenbahn nach dem NNVG*“ („субсидии, отпуснати на ЕЕВ на основание NNVG“) е погрешно, тъй като посочената сума на субсидиите не е била отпусната единствено на ЕЕВ. Затова категорията е преименувана в бюджетната прогноза за 2007 г. така, че да е неутрална по отношение на бенефициерите, а именно „*Zuwendungen nach dem NNVG*“ („субсидии на основание NNVG“).

⁽¹⁶⁾ В точка 107 от решението за откриване на процедурата Комисията извежда заключението, че закупуването на софтуера DIVA-Geo, изготвянето на регистър на автобусните спирки и придобиването на софтуер за планиране на обществения транспорт са свързани с изработването на NVP, т.е. представляват обществени задачи.

3.6.1. НАЛИЧИЕ НА ПОМОЩ

- (58) В решението за откриване на процедурата се констатира, че всички средства са били отпуснати директно на ЕЕВ от *Landkreis Emsland* и че ЕЕВ е предприятие, което поне отчасти осъществява стопански дейности. По-нататък в него се посочва, че по отношение на прехвърлянето на дялове, финансовата помощ за автобуси на повикване и ЦМЕ не е налице насрещна престация от ЕЕВ. По отношение на училищния транспорт в решението за откриване на процедурата се изразяват съмнения дали плащанията съвпадат напълно с понесените от ЕЕВ разходи. Свръхкомпенсация не би могла да бъде изключена по-специално във връзка с помощта под формата на еднократни плащания. Освен това в решението за откриване на процедурата се извежда заключението, че най-малкото е налице заплаха за нарушаване на конкуренцията.

3.6.2. СЪВМЕСТИМОСТ НА ПОМОЩТА

- (59) В решението за откриване на процедурата се посочва, че не е налице достатъчно информация, за да се определи дали разглежданите мерки биха могли да се категоризират като обществени услуги или като допринасящи за координацията на транспорта и дали правното основание за оценката на съвместимостта следва да бъде член 93 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) (към съответния минал момент член 73 от ДЕО). В такъв случай съвместимостта би следвало да се оцени съгласно Регламент (ЕИО) № 1191/69 на Съвета⁽¹⁷⁾ или Регламент (ЕИО) № 1107/70 на Съвета⁽¹⁸⁾. В противен случай съвместимостта би следвало да се оцени съгласно член 107, параграфи 2 или 3 от ДФЕС (към съответния минал момент член 87 от ДЕО).
- (60) По отношение на прехвърлянето на дялове в решението за откриване на процедурата се изразяват съмнения по-специално във връзка със стимулиращия ефект и пропорционалността на това прехвърляне.
- (61) По отношение на финансовата помощ за училищен транспорт не бе известно дали цялото финансиране е преведено за услугите за училищен транспорт, осъществявани от други оператори, или част от него е задържано от ЕЕВ. Ако част от финансирането е задържано от ЕЕВ, възникна въпросът дали тези средства са били използвани за стопански или за нестопански дейности и дали ЕЕВ евентуално не е получило свръхкомпенсация за осъществяваните от самото него услуги за училищен транспорт.
- (62) По отношение на административното обслужване на местния пътнически транспорт (NVP и ЦМЕ) Комисията не бе в състояние да изключи свръхкомпенсация.
- (63) По отношение на автобусите на повикване Комисията зададе въпроса дали те са използвани от ЕЕВ по техни собствени търговски маршрути и ако да, то това не би било оправдано съгласно ДЕО.

4. МНЕНИЕ НА ГЕРМАНИЯ

4.1. ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КАПИТАЛ, ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ДЯЛОВЕ ОТ RWE (ГРАФА 1)

- (64) Германските органи представиха доказателства, че при създаването на ЕЕВ към него са били прехвърлени всички активи на бившата неразделена държавна агенция ЕЕ. Това е включвало предоставянето на капитал на стойност приблизително 410 000 евро и 280 310 дяла на RWE. Следователно Германия твърди, че нито един от тези елементи не представлява помощ. Освен това германските органи отбелязват, че предоставянето на капитал и началното прехвърляне на дялове на RWE са се състояли преди 13 март 1997 г., поради което не биха били възстановими.
- (65) По отношение на прехвърлените през 1998 г. 37 630 дяла на RWE германските органи обясниха, че прехвърлянето се е състояло след промяна в правата на глас, свързани с дяловете на RWE, с която се елиминират определени предимства. Те потвърдиха също така, че ЕЕВ продължава и днес да е собственик на тези дялове.
- (66) Германия изтъкна твърдението, че *Landkreis Emsland* е действала като оператор в условията на пазарна икономика, опитвайки се да оптимизира данъчната си структура, както и че не са били налице пропуснати приходи за *Landkreis Emsland*, тъй като ЕЕВ е трябвало да използва целия размер на дивидентите, за да плаща за училищен транспорт до 2005 г., а след 2005 г. е трябвало да ги изплаща обратно на *Landkreis Emsland*.

⁽¹⁷⁾ Регламент (ЕИО) № 1191/69 на Съвета от 26 юни 1969 година относно действията на държавите членки по задължения, присъщи на концепцията за обществена услуга в железопътния, автомобилния и вътрешноводния транспорт (ОВ L 156, 28.6.1969 г., стр. 1).

⁽¹⁸⁾ Регламент (ЕИО) № 1107/70 на Съвета от 4 юни 1970 година за отпускане на помощи за железопътния, автомобилния и вътрешноводния транспорт (ОВ L 130, 15.6.1970 г., стр. 1).

4.2. ФИНАНСОВА ПОМОЩ ЗА УЧИЛИЩЕН ТРАНСПОРТ (ГРАФИ 2, 3 И 4)

- (67) Германските органи посочиха, че ЕЕВ отговаря за организирането на училищния транспорт в *Landkreis Emsland* в съответствие с параграф 3 от устава си (вж. също съображение 14) и че плащанията от *Landkreis* към ЕЕВ след това се превеждат на предприятията за предоставените от тях услуги за училищен транспорт. Поради тази причина германските органи твърдят, че тези преведени средства не представляват държавна помощ към ЕЕВ, както се посочва в съображение 137 от решението за откриване на процедурата.
- (68) ЕЕВ е получило списък с учениците от всички училища и е определило кои ученици имат право на обществен училищен транспорт. За учениците, които не е можело да се превозват с редовните автобусни линии (интегриран училищен транспорт), ЕЕВ е организирано неинтегриран училищен транспорт. Както за интегрирания, така и за неинтегрирания училищен транспорт предприятията за автобусен транспорт, включително жалбоподателите, са получавали месечни плащания от ЕЕВ. Германските органи изложиха твърдението, че в тази връзка ЕЕВ е изразходвало цялата сума, предоставена от *Landkreis Emsland* за училищен транспорт. Както бе посочено в съображения 39 и 40, клиринговата партия и счетоводните отчети на ЕЕВ са проверявани ежегодно от експерт-счетоводители, за да се гарантира, че приходите и разходите се засичат.
- (69) По отношение на графи 2, 3 и 4 германските органи обясниха, че те обхващат целия училищен транспорт (интегриран и неинтегриран), осъществяван в Емсланд.
- (70) За графи 2 и 3 германските органи предоставиха липсващите числови данни и обясниха, че тези средства са били използвани за заплащане на фиксирана сума на VGE-Süd за услугите, които то е предоставяло в южната част на Емсланд до 2005 г. (вж. също така съображения 29 и сл.).
- (71) В отговор на съмненията на Комисията във връзка с твърдяната еднократна сума в размер на 3 934 481,47 евро за неинтегриран транспорт през 1997 г. ⁽¹⁹⁾ германските органи обясниха, че в началото на всяка година се е правела прогноза, въз основа на която са били извършвани месечните плащания. В края на всяка година са били установявани действителните разходи и са извършвани съответните уреждания на сметките. ЕЕВ чисто и просто е препращало плащанията от *Landkreis* към предприятията за автобусен транспорт. Възниквалите от време на време надплащания са били осчетоводявани като задължения (*Verbindlichkeiten*) към *Landkreis Emsland* и приспадани от възнаградението за следващата година. Действителният размер на разходите, установен в края на 1997 г., е бил 3 755 618,14 евро.
- (72) Германските органи поясниха също така, че описаните в графа 4 плащания включват и тези за придобиване на училищни билети от Deutsche Bahn AG.
- (73) Германските органи обясниха, че увеличаващите се суми в графа 4 се дължат на увеличения в тарифите, въведени от самите предприятия за автобусен транспорт, и на факта, че през 2000 г. *Landkreis* отпуска на предприятията за автобусен транспорт, в това число на жалбоподателите, увеличение от 6 до 10 % за неинтегриран училищен транспорт.

4.3. АДМИНИСТРАТИВНО ОБСЛУЖВАНЕ НА МЕСТНИЯ ПЪТНИЧЕСКИ ТРАНСПОРТ (ГРАФА 5)

- (74) Германските органи заявиха, че *Landkreis Emsland* създава Центъра за мобилност — Емсланд на 31 юли 1995 г., т.е. преди създаването на ЕЕВ. ЦМЕ е предоставял информация относно разписанията за всички предприятия за автобусен транспорт и за Deutsche Bahn AG. Той е актуализирал разписанията в обществената информационна система и е предоставял информация на пътниците в информационната служба от понеделник до събота.
- (75) Германските органи изложиха твърдението, че ЦМЕ не е стопанска дейност, тъй като никое предприятие, което е стопански субект, не би имало основание да създаде център за мобилност, предоставящ информация безплатно от името на предприятията за автобусен транспорт и Deutsche Bahn AG. ЦМЕ следва да се разглежда като обществено задължение на *Landkreis Emsland*, а ЕЕВ е било чисто и просто натоварено с изпълнението му.
- (76) Както бе обяснено в съображение 46, до 2004 г. финансирането на ЦМЕ е било включено в бюджетния ред, отразен в графа 5, а след това дейността му е била финансирана от новия бюджетен ред, обхванат в графа 6.

⁽¹⁹⁾ Съображение 50 от решението за откриване на процедурата.

- (77) Според германските органи четирима щатни служители са извършвали следните три задачи: организиране на регионалния обществен транспорт (включително изготвянето на NVP), училищен транспорт и управление на ЦМЕ. Сравнение със стандартните трудови възнаграждения за съответните степени на служителите (съгласно посоченото от *Kommunale Gemeinschaftsstelle*) показва, че ЕЕВ е можело да поиска 169 312,26 евро вместо 138 015,11 евро за разходи за персонал и материали. Германските органи изложиха също така твърдението, че са били покрити само разходи за материали и персонал и не е добавян марж на печалба.

4.4. ФИНАНСОВА ПОМОЩ ЗА МЕСТЕН ПЪТНИЧЕСКИ ТРАНСПОРТ, ПРОИЗТИЧАЩА ОТ ФЕДЕРАЛНИ ФИНАНСОВИ СРЕДСТВА СЪГЛАСНО ЧЛЕН 7, ПАРАГРАФ 5 ОТ NNVG (ГРАФА 6)

- (78) Графа 6 включва плащания към Центъра за мобилност — Емсланд и финансирането на подвижен състав за системата „автобус на повикване“, както бе обяснено в съображения 50 и сл. Германските органи подчертаха, че плащанията съответстват на реални разходи, понесени от ЕЕВ при изпълнение на обществени задължения.
- (79) По отношение на системата „автобус на повикване“ германските органи обясниха, че през ноември 2005 г. *Landkreis Emsland* кани предприятията за автобусен транспорт да представят предложения за разширяването на тази система.
- (80) През пролетта на 2006 г. по нареждане на *Landkreis* ЕЕВ придобива четири автобуса за услугата на повикване. Тези автобуси са били предоставени на разположение на всички предприятия при следните условия:
- *Landkreis Emsland* запазва контрола върху автобусите, тъй като ЕЕВ е техен собственик и ги предоставя на разположение на предприятията за автобусен транспорт въз основа на договор (*Fahrzeugüberlassungsvertrag*);
 - предприятията за автобусен транспорт поемат текущите разходи за експлоатация и поддръжка на превозните средства;
 - гражданите се обаждат на ЦМЕ, за да заявят автобус на повикване, и ЦМЕ предава заявката на съответните предприятия за автобусен транспорт.
- (81) През есента на 2007 г. е придобит още един автобус, който е предоставен на разположение на предприятието за автобусен транспорт *Wessels* от Гесте при същите условия.
- (82) Германските органи изложиха твърдението, че ЕЕВ не може да извлича никаква печалба от системата „автобус на повикване“, и предоставиха на Комисията копие на писмо от 16 февруари 2007 г. до предприятията за автобусен транспорт, осъществяващи дейност в *Landkreis*, от което е видно, че всички те са имали достъп до автобусите при едни и същи условия.

5. МНЕНИЯ НА ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ

5.1. ЖАЛБОПОДАТЕЛИТЕ

5.1.1. ФИНАНСОВА ПОМОЩ ЗА ОСЪЩЕСТВЯВАНЕ НА УЧИЛИЩЕН ТРАНСПОРТ (ГРАФИ 3 И 4)

- (83) Жалбоподателите оспориха твърдението, че ЕЕВ чисто и просто е препращало получените от *Landkreis* суми към предприятията, предоставящи училищен транспорт. Според тях ЕЕВ е получавало еднократна сума и е организирано училищния транспорт така, че да постигне максимална печалба за себе си.
- (84) Жалбоподателите оспориха твърдението, че ЕЕВ е изпълнявало обществени задължения, когато е организирано училищния транспорт, и изложиха твърдението, че дружеството е действало от собствено име, а не от името на *Landkreis Emsland*. Ако определени дейности на ЕЕВ е следвало да се разглеждат като обществени задължения, то те е трябвало да се финансират от отделни сметки. Жалбоподателите изложиха твърдението, че ЕЕВ е смесвало стопанските и нестопанските си дейности.
- (85) По отношение на училищния транспорт в южната част на Емсланд жалбоподателите изложиха твърдението, че договорите между *VGE-Süd* и ЕЕВ винаги са се основавали на изпълнение, и представиха таблица, в която са посочени плащанията, получени от *VGE-Süd* (вж. също съображения 29 и сл.).
- (86) Жалбоподателите изложиха твърдението, че ако сборът на графи 3 и 4 е представлявал общите плащания към предприятията, осъществяващи училищен транспорт, то внезапното намаляване между 2005 г. и 2006 г. е признак за съществувала преди това свръхкомпенсация.

- (87) Според жалбоподателите разходите за училищен транспорт, осъществяван от VGE-Süd, са се колебали в доста тесни граници (около 6 %) между 1997 г. и 2007 г. Те не разполагаха с обяснение за удвояването на сумите, посочени в графа 4 за същия период от време. Те изложиха твърдението, че между 1997 г. и 2006 г. са въведени справедливи увеличения, ненадвишаващи 10 %.

5.1.2. ИЗГОТВЯНЕ НА NVP (ГРАФА 5)

- (88) Жалбоподателите изложиха твърдението, че ЕЕВ е изготвяло NVP така, че да удовлетворява собствените му интереси, и че това е представлявало предимство за ЕЕВ по отношение на разрешенията за маршрути (*Liniengenehmigungsanträge*). Освен това те посочиха, че макар да е било осъществено допитване до тях по време на изготвянето на NVP, гледните им точки не са били взети под внимание.
- (89) Жалбоподателите оспориха също така заключението на Комисията в решението за откриване на процедурата, че съставянето на NVP не е стопанска дейност. Според тях единственото обществено решение, взето в тази връзка, е било оценяването и приемането на NVP от *Landkreis*. Извършената от ЕЕВ подготвителна работа е представлявала стопанска дейност, която е можело да се извърши от всяка консултантска фирма. Жалбоподателите изложиха твърдението, че те също разполагат с необходимото ноухау за изпълнение на тези задачи.
- (90) Жалбоподателите посочиха, че придобиването на софтуер DIVA не е специфично за съставянето на NVP, а че той може да се използва и за други цели като оптимизиране от страна на предприятие за автобусен транспорт на предлагането на транспортни услуги. Безплатното получаване на софтуера DIVA от ЕЕВ представлявало предимство за него.

5.1.3. ФИНАНСИРАНЕ НА ПОДВИЖЕН СЪСТАВ ЗА СИСТЕМАТА „АВТОБУС НА ПОВИКВАНЕ“ (ВКЛЮЧЕНО В ГРАФА 6)

- (91) По отношение на автобусите на повикване (*Rufbusse*) жалбоподателите оспориха твърдението, че те са били предлагани на всички предприятия, осъществяващи дейност в *Landkreis Emsland*. ЕЕВ е предлагало автобусите само на предприятията, които регистрират автобусните си пътувания чрез Центъра за мобилност — Емсланд. Жалбоподателите изложиха твърдението, че това е принуждавало предприятията за автобусен транспорт да предоставят на своя конкурент ЕЕВ икономически чувствителни данни относно пътническия транспорт. Освен това според жалбоподателите ЕЕВ е използвало автобусите не само по маршрутите за автобуси на повикване, но и по редовните си линии (като Хазелюне — Мепен).
- (92) Жалбоподателите изложиха твърдението, че нито един от тях не е получил автобус на повикване. По-специално жалбоподателите Albers и Elbert твърдят, че са били поставени в неизгодна позиция в процедурите по придобиване на разрешение (*Genehmigungswettbewerb*), тъй като, както се твърди, не са имали достъп до системата „автобус на повикване“.

5.2. NAHVERKEHRSBERATUNG SÜDWEST

- (93) *Nahverkehrsberatung Südwest* оспори заключението на Комисията в решението за откриване на процедурата, че плащанията съгласно §45a от *PBefG* са представлявали възнаграждения за изпълнение на задължения за обществени услуги и че отговарят на критериите *Altmark*. То твърди, че в разпоредбата на §45a от *PBefG* не се определят задължения за обществени услуги, че не е налице контрол срещу свръхкомпенсация и че сравнението с икономически представително и ефективно функциониращо предприятие е погрешно.

5.3. АНОНИМНО МНЕНИЕ

- (94) Вносител на анонимно мнение изрази съмнения дали сумите, изброени в графа 3 от горепосочената таблица, съответстват на плащания за училищен транспорт. Според него това са преки субсидии към предприятията за автобусен транспорт с цел получаване на други предимства (влияние върху разписанията, членство на ЕЕВ във VGE-Süd, по-добри разписания за пътниците, които не са ученици, договори за подизпълнение за предприятия, които първоначално са осъществявали дейност в неинтегрирания училищен транспорт).

6. МНЕНИЕ НА ГЕРМАНИЯ ОТНОСНО МНЕНИЯТА НА ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ

6.1. ФИНАНСОВА ПОМОЩ ЗА ОСЪЩЕСТВЯВАНЕ НА УЧИЛИЩЕН ТРАНСПОРТ (ГРАФИ 3 И 4)

- (95) Германските органи изложиха твърдението, че намаляването на плащанията за училищен транспорт (графи 3 и 4) между 2005 г. и 2006 г. не е признак за свръхкомпенсация преди 2006 г., както твърдят жалбоподателите. Те обясниха намалението, както следва:

— Вследствие на жалби до Комисията, подадени от същите жалбоподатели, всички договори за неинтегриран училищен транспорт са анулирани на 31 декември 2005 г. Поради това училищният транспорт е претърпял реорганизация и определени неинтегрирани маршрути са били интегрирани в редовните автобусни услуги. Останалият неинтегриран училищен транспорт е възложен чрез тръжна процедура. Това е довело до намаление на разходите.

- Договорът с еднократна сума с VGE-Süd също е бил анулиран в края на 2005 г. (вж. също съображения 29 и сл.) и плащанията към VGE-Süd са намалели от 1 840 000 евро през 2005 г. на 1 719 000 евро през 2006 г.
- Освен това авансовите плащания, направени през 2005 г., са се оказали високи, което е допринесло за значителното намаляване на сумата, посочена в графа 4, през 2006 г.
- (96) По отношение на цялостните увеличения на разходите между 1997 г. и 2006 г. германските органи направиха уговорката, че графа 4 не дава точна картина на действителното развитие на разходите, тъй като числовите данни за отделните години съдържат и авансови плащания за следващи години.
- (97) През 2007 г. разходите са се повишили значително след доста голямо увеличение на тарифите за училищните автобусни билети по редовните автобусни линии на VGE-Süd. Органите предоставиха числови данни за развитието на тарифите в географската зона, обслужвана от VGE-Süd, които показват увеличения с до 45 %. Те обясниха също така, че броят на отговарящите на условията ученици е нараснал приблизително с 20 % от 1997 г. до 2003 г. (от 15 429 на 18 454). Предвид това нарастване органите посочиха, че като цяло разходите за училищен транспорт на ученик всъщност са намалели основно поради интегрирането на училищния транспорт в редовните автобусни услуги.
- (98) Германските органи не оспориха факта, че ЕЕВ е осъществявало стопански дейности, но настояха, че когато става въпрос за обобщените в графи 3 и 4 плащания за училищен транспорт, ЕЕВ не е действало като предприятие, а е изпълнявало обществени задължения в съответствие с параграф 3 от устава си (вж. също съображение 14). ЕЕВ чисто и просто е прехвърляло плащанията, получени от *Landkreis Emsland*, към предприятията за автобусен транспорт, осъществяващи училищния транспорт, и уреждания на сметките са се извършвали редовно, за да се гарантира, че няма свръхкомпенсация или недостатъчна компенсация.

6.2. ИЗГОТВЯНЕ НА NVP (ГРАФА 5)

- (99) Според германските органи твърдението, че при разработването на NVP не е осъществено достатъчно допитване до жалбоподателите и че NVP е приспособяван така, че ЕЕВ да бъде облагодетелствано, не е вярно. През 1996 г. предприятията за автобусен транспорт са били поканени да участват в работна група за обсъждане на NVP, което те са направили. През 2002 г. обаче предприятията Kalmer, Bittner, Elbert, Wessels, Fischer и Richers-Reisen отказват да участват в подобна работна група и изпращат писмени становища. Тези становища са били обобщени и обсъдени в органите, вземащи решенията (*Gremien*) в *Landkreis Emsland*. На Комисията бяха предоставени подкрепящи документи.
- (100) Освен това германските органи обясниха, че NVP не съдържа никаква конкретна информация относно честотата на отделните линии или траекторията им (копие на NVP бе предоставено на Комисията). За германските органи бе неясно доколко изготвянето на NVP би могло да постави предприятията за автобусен транспорт в конкурентно неизгодна позиция.
- (101) Германските органи оспориха също така твърдението на жалбоподателите, че част от изготвянето на NVP представлява стопанска дейност. Те потвърдиха, че NVP е част от обществените задължения на *Landkreis Emsland*. Уставът (*Gesellschaftsvertrag*) изрично възлага на ЕЕВ задължението за изготвяне на NVP.

6.3. ФИНАНСИРАНЕ НА ПОДВИЖЕН СЪСТАВ ЗА СИСТЕМАТА „АВТОБУС НА ПОВИКВАНЕ“ (ВКЛЮЧЕНО В ГРАФА 6)

- (102) По отношение на системата „автобус на повикване“ германските органи подчертаха, че автобусите са били предлагани на всички предприятия в *Емсланд* при едни и същи условия, както е видно от допълнително писмо от 16 февруари 2007 г. до предприятията за автобусен транспорт. Според германските органи не бе ясно как задължителното обаждане през Центъра за мобилност — *Емсланд* би могло да доведе до прехвърлянето на чувствителни от търговска гледна точка данни.
- (103) Органите оспориха твърдението, че на предприятията Albers и Elbert не е бил даден достъп до тези автобуси. Те изложили твърдението, че след срещи с предприятието Elbert е станало ясно, че то не е било съгласно с условията за използване на автобусите.
- (104) По отношение на автобусите на повикване германските органи считат, че ЕЕВ е осъществявало обществени задължения. След решение от 8 февруари 2006 г. *Kreisausschuß* (органът, който взема решенията) на *Landkreis Emsland* разпорежда на ЕЕВ да придобие автобусите и да разшири системата „автобус на повикване“. Целта на *Landkreis* е била чрез задържане на автобусите в собственост на ЕЕВ да запази решаващите правомощия върху използването им.

- (105) Германските органи заявиха, че ако дадена страна изгуби интерес към експлоатирането на автобус на повикване, този автобус бива предлаган на други заинтересовани страни. Ако не бъдат намерени такива, *Landkreis Emsland* решава как да се използват тези автобуси. Един от петте автобуса на повикване е изведен от употреба през август 2012 г. и германските органи обясниха, че той ще бъде продаден и приходите от продажбата ще бъдат възстановени на *Landkreis Emsland*, от което е видно, че *Landkreis* запазва контрола си върху автобусите. Същото би станало и ако други автобуси бъдат изведени от употреба.
- (106) Германските органи потвърдиха, че автобусите са били използвани частично извън системата „автобус на повикване“, по-специално за училищен транспорт. Според германските органи това е ставало след съгласуване с *Landkreis Emsland*. Дъщерните дружества на ЕЕВ и трети страни са използвали автобусите на повикване за целите на училищния транспорт между 3,9 % и 24,1 % от времето.

7. ОЦЕНКА НА МЕРКИТЕ

7.1. ОБХВАТ НА РЕШЕНИЕТО

7.1.1. ОБХВАТ, ОПРЕДЕЛЕН В РЕШЕНИЕТО ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА

- (107) В решението за откриване на процедурата ЕЕВ е определено като потенциален бенефициер на няколко мерки за държавна помощ между 1997 г. и 2007 г., които са обхванати в графи 1—6 на таблица 1 от настоящото решение.
- (108) В решението за откриване на процедурата Комисията изведе също така заключението, че определени мерки, обхванати в тези графи, не включват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС. Тези мерки не са част от настоящото решение, тъй като Комисията вече е изразила окончателното си становище по тях.
- (109) В мнението си *Nahverkehrsberatung Südwest* се позовава на плащанията съгласно §45а от *PBeVG*, за които Комисията е установила, че не включват държавна помощ. Тази констатация не е оспорена в съдилищата на Съюза и затова е окончателна. Поради тази причина Комисията няма да прави оценка на това мнение по-нататък.
- (110) В част от мненията си жалбоподателите се позовават на някои плащания, включени в графа 6, за които Комисията вече се е произнесла, че не представляват държавна помощ, по-специално това са плащанията за закупуване на софтуера *DIVA-Geo*, проект на регистър на автобусните спирки, чакални съоръжения за пътниците на автобусния транспорт и софтуер за планиране на местния пътнически транспорт. Тази констатация не е оспорена в съдилищата на Съюза и затова е окончателна. Поради тази причина Комисията няма да прави допълнителна оценка на тези мнения.

7.1.2. МЕРКИ, КОИТО НЕ СА ОБЕКТ НА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА НЕПРАВОМЕРНА ИЛИ НЕСЪВМЕСТИМА ДЪРЖАВНА ПОМОЩ

- (111) По отношение на графа 1 Комисията отбелязва, че предоставянето на начален капитал и голяма част от дяловете на *RWE* ⁽²⁰⁾ вече са били на разположение на субекта в рамките на администрацията (ЕЕ), който е бил учреден като предприятие на 1 януари 1997 г. Както посочи Германия, предоставянето на капитал и прехвърлянето на голяма част от дяловете на *RWE* са се състояли повече от десет години, преди първото искане за информация относно тези прехвърляния да бъде отправено към Германия ⁽²¹⁾. Следователно тези мерки вече не могат да са предмет на възстановяване на неправомерна и несъвместима държавна помощ в съответствие с член 17 от Регламент (ЕС) 2015/1589 на Съвета ⁽²²⁾. Тези мерки представляват държавна помощ поради посочените в раздел 7.2.1 причини. Въпреки това тази помощ се счита за съществуваща помощ в съответствие с член 1, буква б), подточка iv) от Регламент (ЕС) 2015/1589 ⁽²³⁾.
- (112) Малка част от дяловете на *RWE* ⁽²⁴⁾ е била прехвърлена едва на 12 октомври 1998 г. (наричана по-нататък „дяловете от 1998 г.“), т.е. по-малко от десет години, преди първото искане за информация относно прехвърлянето да бъде отправено към Германия. Следователно прехвърлянето на дяловете от 1998 г. представлява нова помощ.
- (113) Следователно в настоящото решение няма да бъде разглеждана съвместимостта на предоставянето на капитал и прехвърлянето на голямата част от дяловете на *RWE*, а само тази на дяловете, прехвърлени през 1998 г.

⁽²⁰⁾ 280 310 дяла на *RWE* с пазарна стойност приблизително 9 686 523,78 евро, вж. съображение 27 по-горе.

⁽²¹⁾ Европейската комисия изпрати това искане за информация на 13 март 2007 г.

⁽²²⁾ Регламент (ЕС) 2015/1589 на Съвета от 13 юли 2015 година за установяване на подробни правила за прилагането на член 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ОВ L 248, 24.9.2015 г., стр. 9). Това е в съответствие със заключенията на Комисията в съображение 143 от решението за откриване на процедурата.

⁽²³⁾ Вж. също съображение 148 от решението за откриване на процедурата.

⁽²⁴⁾ 37 630 дяла с пазарна стойност приблизително 1 689 264,40 евро.

7.1.3. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ОТНОСНО ОБХВАТА НА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ

- (114) С оглед на гореизложените констатации в решението ще се прецени дали ЕЕВ е получило държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС и ако е така, дали тази държавна помощ би могла да се счита за съвместима, като ще бъдат разгледани следните мерки:
- дяловете на RWE от 1998 г. и дивидентите от тях (графи 1 и 2);
 - училищен транспорт (графи 3 и 4);
 - финансова помощ за изготвяне на NVP (в графа 5);
 - финансиране на Центъра за мобилност — Емсланд (включено в графи 5 и 6);
 - финансиране на придобиването на подвижен състав (включено в графа 6).

7.2. НАЛИЧИЕ НА ПОМОЩ

- (115) Съгласно член 107, параграф 1 от ДФЕС помощ, предоставена от държава членка или чрез ресурси на държава членка, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или предоставянето на някои стоки, е несъвместима с вътрешния пазар, доколкото засяга търговията между държавите членки, освен когато е предвидено друго в този Договор.
- (116) Посочените в член 107, параграф 1 от ДФЕС критерии са кумулативни. Следователно, за да се определи дали разследваните мерки представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, всички долуизброени условия трябва да бъдат изпълнени. По-специално финансовата подкрепа:
- е предоставена от държава членка или чрез ресурси на държава членка;
 - поставя в по-благоприятно положение определени предприятия или производството на някои стоки;
 - нарушава или заплашва да наруши конкуренцията; и
 - засяга търговията между държавите членки.

7.2.1. ДЯЛОВЕТЕ НА RWE ОТ 1998 Г. И ДИВИДЕНТИТЕ ОТ ТЯХ

7.2.1.1. *Селективно икономическо предимство за предприятие*

- (117) Като първа стъпка трябва да се прецени дали ЕЕВ може да се разглежда като предприятие във връзка с прехвърлянето на дяловете от 1998 г. и дивидентите от тях.
- (118) Според постоянната практика на Съда на Европейския съюз предприятията се определят като субекти, извършващи стопанска дейност, независимо от правния им статут и начина им на финансиране⁽²⁵⁾. Следователно определянето на даден субект като предприятие зависи изцяло от естеството на дейностите му. Както е описано в съображения 12—16, ЕЕВ участва в разнообразни дейности. В някои области ЕЕВ действа като представител на държавата, като чисто и просто препраща плащания към стопанските субекти от името на *Landkreis*; в други области ЕЕВ осъществява дейности, които попадат в обхвата на обществената политика. ЕЕВ участва също така в дейности от стопанско естество, ЕЕВ е притежател на LVG, които се дават на състезателна основа, и осъществява железопътен транспорт на товари.
- (119) Определянето на даден субект като предприятие винаги е по отношение на конкретна дейност. Субект, който осъществява както стопанска, така и нестопанска дейност, следва да се разглежда като предприятие само с оглед на първата⁽²⁶⁾. Комисията отбелязва в това отношение, че *Landkreis* не е обвързала прехвърлянето на дяловете с условия. По-скоро те са получени като подарък без насрещна престация.
- (120) По отношение на дивидентите обаче Комисията отбелязва, че Германия е доказала, че цялата сума на дивидентите, които ЕЕВ е получило от прехвърлените дялове, е била използвана за финансиране на училищен транспорт до 2005 г. и е изплащана обратно на *Landkreis Emsland*, считано от 2006 г. (вж. също така съображения 29 и сл.). По този начин Германия е демонстрирала, че по време на периода, предмет на разследването, не е било възможно дивидентите да са използвани за други дейности на ЕЕВ, в това число стопанските му дейности.

⁽²⁵⁾ Решение на Съда от 12 септември 2000 г., *Pavlov и др.*, съединени дела C-180/98—C-184/98, ECLI:EU:C:2000:428, т. 74; Решение от 10 януари 2006 г., *Cassa di Risparmio di Firenze SpA и др.*, C-222/04, ECLI:EU:C:2006:8, т. 107.

⁽²⁶⁾ Решение от 12 декември 2000 г., *Aéroports de Paris/Комисия*, T-128/98, ECLI:EU:T:2000:290, т. 108.

- (121) Следователно Комисията извежда заключението, че чрез прехвърлянето на дяловете на RWE през 1998 г. Германия е предоставила предимство на ЕЕВ, тъй като активите на дружеството са се увеличили без каквото и да било плащане или друга насрещна престация от негова страна.
- (122) Освен това ЕЕВ би могло да използва дяловете, за да подобри финансовото си положение, и по-специално да ги използва като обезпечение за свои стопански дейности.
- (123) Положението е различно що се отнася до произтичащите от дяловете дивиденди, които не са били използвани за стопански дейности. Следователно ЕЕВ трябва да се разглежда като предприятие по отношение на дяловете на RWE от 1998 г. с изключение на дивидентите от тях.
- (124) Тъй като ЕЕВ следва да се разглежда като предприятие по отношение на дяловете на RWE от 1998 г. (с изключение на дивидентите от тях), трябва да се прецени дали прехвърлянето на дяловете би могло да доведе до предимство. По смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС предимство е всяка икономическа полза, която дадено предприятие не би получило при нормални пазарни условия, т.е. в отсъствието на държавна намеса ⁽²⁷⁾.
- (125) Икономическите сделки, извършвани от публични органи (включително публични предприятия), не предоставят предимство на съответния контрагент и следователно не представляват помощ, ако се извършват в съответствие с обичайните условия на пазара ⁽²⁸⁾. В тази връзка съдилищата на Съюза са разработили „принципа на инвеститора в условията на пазарна икономика“. За да се определи дали икономическата сделка на публичен орган представлява държавна помощ, е необходимо да се оцени дали в сходни обстоятелства един частен инвеститор, съпоставим по големина, който осъществява дейност при нормални условия в пазарна икономика, би бил склонен да направи въпросната инвестиция ⁽²⁹⁾.
- (126) Както бе обяснено в съображение 66, Германия изложи твърдението, че *Landkreis Emsland* е действала като инвеститор в условията на пазарна икономика. В настоящия случай *Landkreis* прехвърля дяловете безплатно, без изрично да определя насрещна престация, което не би се случило при нормални пазарни условия. Германия не е представила никакви доказателства, че данъчната оптимизация, която се твърди, че *Landkreis* е искала да постигне, би надвишила пазарната стойност на дяловете от 1998 г. При всички случаи ползата от данъчната оптимизация би се начислила не на *Landkreis*, а на *ЕЕВ*.
- (127) *Landkreis* прехвърля 37 630 дяла на RWE с приблизителна стойност 1 689 264,40 евро, като очаква това да доведе до годишни постъпления приблизително DM 34 000 (приблизително 17 000 евро), като се вземе предвид изплащане на дивидент в размер на DM 1,60 (приблизително 0,80 EUR) на дял.
- (128) *Landkreis* не е основала това прехвърляне на активи на бизнес план, който предвижда възвращаемост, приемлива за инвеститор в условията на пазарна икономика ⁽³⁰⁾. Точно обратното, дяловете са прехвърлени безплатно.
- (129) Следователно Комисията извежда заключението, че прехвърлянето на дяловете на RWE през 1998 г. не е осъществено в съответствие с нормалните пазарни условия и не отговаря на „принципа на инвеститора в условията на пазарна икономика“.
- (130) Следователно прехвърлянето представлява предимство. Фактът, че ЕЕВ е собственик на дяловете, може да подобри финансовото му положение (те могат да бъдат продадени или използвани като обезпечение).
- (131) Чрез прехвърлянето на дяловете на RWE през 1998 г. *Landkreis* на практика се е отказала от потенциални приходи, които е можела да придобие чрез продажба на тези дялове или използването им като обезпечение, и ги е прехвърлила на ЕЕВ (макар за периода, обхванат от разследването, дружеството да не е задържало никакви дивиденди, произтичащи от тези дялове). Дяловете от 1998 г. са вписани като активи в баланса на ЕЕВ, което означава, че дружеството може свободно да ги продаде или да ги използва като обезпечение. В тази връзка Комисията отбелязва, че *Landkreis* не е обвързала изрично прехвърлянето на дяловете с каквито и да било условия, като например, че те не могат да се продават или да се използват като обезпечение.
- (132) Тъй като прехвърлянето на дяловете от 1998 г. и собствеността върху тях може да са от полза за стопанските дейности на ЕЕВ, Комисията извежда заключението, че с дяловете — с изключение на дивидентите от тях — се предоставя селективно предимство на ЕЕВ в качеството му на предприятие по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

⁽²⁷⁾ Решение от 11 юли 1996 г., *SFEI и др.*, С-39/94, ECLI:EU:C:1996:285, т. 60; Решение от 29 април 1999 г., *Испания/Комисия*, С-342/96, ECLI:EU:C:1999:210, т. 41.

⁽²⁸⁾ Решение по дело *SFEI и др.*, бележка под линия 27 по-горе, ECLI:EU:C:1996:285, т. 60 и 61.

⁽²⁹⁾ Вж. например Решение от 21 март 1990 г., *Белгия/Комисия („Tubemeuse“)*, С-142/87, ECLI:EU:C:1990:125, т. 29; Решение от 21 март 1991 г., *Италия/Комисия („Alfa Romeo“)*, С-305/89, ECLI:EU:C:1991:142, т. 18 и 19; Решение от 30 април 1998 г., *Cityflyer Express/Комисия*, Т-16/96, ECLI:EU:T:1998:78, т. 51; Решение от 21 януари 1999 г., *Neue Maxhütte Stahlwerke u Lech-Stahlwerke/Комисия*, съединени дела Т-129/95, Т-2/96 и Т-97/96, ECLI:EU:T:1999:7, т. 104; Решение от 6 март 2003 г., *Westdeutsche Landesbank Girozentrale u Land Nordrhein-Westfalen/Комисия*, съединени дела Т-228/99 и Т-233/99, ECLI:EU:T:2003:57, т. 245.

⁽³⁰⁾ Вж. съображение 89 от решението за откриване на процедурата.

7.2.1.2. Държавни ресурси и марка, която може да бъде приписана на държавата

- (133) Дяловете от 1998 г. преди това са били актив на пълно разположение на *Landkreis*, която е публична администрация. В това си качество те представляват държавни ресурси по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС. Прехвърлянето им към ЕЕВ е следствие от решение на *Landkreis* и следователно може да се припише на държавата по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

7.2.1.3. Нарушаване на конкуренцията и въздействие върху търговията между държавите членки

- (134) От 1995 г. няколко държави членки започнаха да отварят някои транспортни пазари за конкуренция от предприятия, които са установени в други държави членки, затова редица предприятия вече предлагат своите градски, крайградски или регионални услуги за превоз в държави членки, различни от тяхната държава на произход⁽³¹⁾. Както бе обяснено в съображение 18, съгласно германското законодателство LVG се дават на състезателна основа и ЕЕВ е притежател на такива LVG. Тъй като укрепва общото финансово положение на ЕЕВ, собствеността върху дяловете на RWЕ от 1998 г. би могла да наруши конкуренцията при предоставянето на автобусни пътнически транспортни услуги.
- (135) Освен това предимството, предоставено на предприятие, осъществяващо дейност на пазар, който е отворен за конкуренция, обикновено се счита, че засяга търговията между държавите членки. Всъщност „когато държавната финансова помощ укрепва положението на дадено предприятие спрямо други предприятия, които се конкурират във вътреобщностната търговия, последните трябва да се считат за засегнати от помощта“⁽³²⁾. Поради тази причина прехвърлянето на дяловете от 1998 г. следва да се счита за способно да засегне търговията между държавите членки, доколкото укрепва пазарната позиция на ЕЕВ и способността му да представя оферти за LVG.
- (136) Следователно прехвърлянето на дяловете от 1998 г. е способно да наруши конкуренцията и засяга търговията между държавите членки с оглед на стопанските дейности на ЕЕВ.

7.2.1.4. Заключение

- (137) Въз основа на гореизложеното Комисията извежда заключението, че прехвърлянето на дялове към ЕЕВ през 1998 г. представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС. Следователно Комисията трябва да прецени дали тази марка може да се счита за съвместима с вътрешния пазар.
- (138) Обратно, Комисията извежда заключението, че дивидентите, начислени върху прехвърлените към ЕЕВ дялове на RWЕ, не представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

7.2.2. УЧИЛИЩЕН ТРАНСПОРТ (ГРАФИ 3 И 4)

- (139) Като първа стъпка трябва да се прецени дали ЕЕВ може да се разглежда като предприятие във връзка с организирането на училищен транспорт в *Landkreis Emsland*. Както бе посочено в съображение 119 по-горе, според постоянната практика на Съда на Европейския съюз предприятията се определят като субекти, извършващи стопанска дейност, независимо от правния им статут и начина им на финансиране⁽³³⁾. Следователно определянето на даден субект като предприятие зависи изцяло от естеството на дейностите му.
- (140) Ако даден субект извършва няколко различни дейности, някои от които могат да се считат за нестопански, а други за стопански, всяка дейност трябва да се оценява отделно, ако дейностите са отделими една от друга⁽³⁴⁾. Фактът, че даден субект осъществява някакви стопански дейности не означава непременно, че той следва да се счита за предприятие по отношение на всичките му дейности.

⁽³¹⁾ Решение от 24 юли 2003 г., *Altmark Trans GmbH u. Regierungspräsidium Magdeburg/Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH*, C-280/00, ECLI:EU:C:2003:415.

⁽³²⁾ Решение от 4 април 2001 г., *Friuli-Venezia Giulia*, T-288/97, ECLI:EU:T:2001:115, т. 41.

⁽³³⁾ Решение от 12 септември 2000 г., *Pavlov u. др.*, съединени дела C-180/98—C-184/98, ECLI:EU:C:2000:428, т. 74; Решение от 10 януари 2006 г., *Cassa di Risparmio di Firenze SpA u. др.*, C-222/04, ECLI:EU:C:2006:8, т. 107.

⁽³⁴⁾ Решение от 19 януари 1994 г., *SAT Fluggesellschaft/Eвропейска организация за безопасност на въздухоплаването (Евроконтрол)*, C-364/92, ECLI:EU:C:1994:7, т. 19 и сл.; Решение от 12 декември 2000 г., *Aéroports de Paris/Колуция*, T-128/98, ECLI:EU:T:2000:290, т. 112 и сл.

- (141) Германските органи обясниха, че ЕЕВ чисто и просто е прехвърляло сумите, получени от *Landkreis Emsland*, към предприятията за автобусен транспорт, осъществяващи както интегриран, така и неинтегриран училищен транспорт. Представените от Германия всеобхватни прегледи на годишните плащания към ЕЕВ от *Landkreis* и на плащанията от ЕЕВ, както и писмо от експерт-счетоводител потвърждават, че счетоводната отчетност на ЕЕВ е била проверявана и входящите и изходящите плащания за училищен транспорт се засичат. ЕЕВ само по себе си не е осъществявало стопанска дейност, а е действало единствено като административен посредник или продължение на държавата.
- (142) Следователно Комисията извежда заключението, че ЕЕВ не е действало като предприятие по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС във връзка с организирането на училищния транспорт в *Landkreis Emsland*. Тъй като посочените в член 107, параграф 1 от ДФЕС критерии са кумулативни, Комисията извежда заключението, че финансирането на организирането на училищния транспорт, посочено в граfi 3 и 4, не представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

7.2.3. ФИНАНСОВА ПОМОЩ ЗА ИЗГОТВЯНЕ НА NVP (В ГРАФА 5)

- (143) В решението си за започване на разследването Комисията вече достигна до заключението, че изготвянето на NVP от страна на ЕЕВ за приемане от Съвета на *Landkreis* не представлява стопанска дейност.
- (144) Допълнителната информация, предоставена от жалбоподателите, не променя това заключение. Всъщност §2, параграф 2 и §6 от NNVG гласят, че предоставянето на обществен транспорт е задача, попадаща в обхвата на обществените услуги. Начинът, по който следва да се извършва тази обществена задача, се определя в NVP. Следователно NVP е неразделна част от задачите на обществената политика на *Landkreis*, които тя е делегирала на ЕЕВ.
- (145) В решението за откриване на процедурата бяха изразени също така съмнения относно правилното възстановяване на разходите, свързани с NVP. Предоставената от германските органи информация потвърди, че прехвърлените от *Landkreis* суми за финансиране на NVP са били ограничени до възстановяване на понесените материални разходи (вж. също така съображение 43), както и че това е била една от задачите на щатния персонал на ЕЕВ и не са възстановявани разходи за допълнителен персонал.
- (146) Следователно Комисията потвърждава, че ЕЕВ не е действало като предприятие по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС по отношение на изготвянето на NVP. Тъй като посочените в член 107, параграф 1 от ДФЕС критерии са кумулативни, Комисията извежда заключението, че посочените в графа 5 мерки не представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

7.2.4. ФИНАНСИРАНЕ НА ЦЕНТЪРА ЗА МОБИЛНОСТ — ЕМСПАНД (ВКЛЮЧЕНО В ГРАФИ 5 И 6)

7.2.4.1. Селективно икономическо предимство за предприятие

- (147) Като първа стъпка трябва да се прецени дали ЕЕВ може да се разглежда като предприятие във връзка с финансирането на ЦМЕ. Както бе посочено в съображение 119 по-горе, според постоянната практика на Съда на Европейския съюз предприятията се определят като субекти, извършващи стопанска дейност, независимо от правния им статут и начина им на финансиране⁽³⁵⁾. Следователно определянето на даден субект като предприятие зависи изцяло от естеството на дейностите му.
- (148) Към момента на приемане на решението за откриване на процедурата не бе известно, че ЦМЕ е бил основан дълго преди създаването на ЕЕВ и че държавата е предоставяла тази информационна услуга като част от задачите си за обезпечаване на функционирането на обществения транспорт. *Landkreis* решава да създаде и управлява център за мобилност на 31 юли 1995 г., за да може да предоставя информационна услуга за обществения транспорт на всички граждани. При създаването на ЕЕВ на 1 януари 1997 г. държавата чисто и просто е изнесла тази задача към него. Това е посочено изрично в устава на ЕЕВ.
- (149) Разпоредбите на §2, параграф 2 и §6 от NNVG гласят, че предоставянето на обществен транспорт е задача, попадаща в обхвата на обществените услуги. Начинът, по който следва да се извършва тази обществена задача, се определя в NVP. Съгласно NVP на *Landkreis Emsland* наличието на подробна и актуална информация за услугите на обществения транспорт, предоставяна от ЦМЕ, е съществена и неразделна част от тази обществена задача.

⁽³⁵⁾ Решение от 12 септември 2000 г., *Pavlov и др.*, съединени дела C-180/98—C-184/98, ECLI:EU:C:2000:428, т. 74; Решение от 10 януари 2006 г., *Cassa di Risparmio di Firenze SpA и др.*, C-222/04, ECLI:EU:C:2006:8, т. 107.

- (150) Както бе обяснено по-горе (вж. съображение 47), Комисията припомня, че ЦМЕ е предоставял информация безплатно и са му възстановявани единствено понесените разходи за материали и персонал, които ЕЕВ е трябвало да финансира авансово. Не е предвиден марж на печалба. Комисията признава, че вероятността оператор в условията на пазарна икономика да предоставя информационната услуга по начина, по който го прави ЦМЕ, е малка.
- (151) Комисията отбелязва също така, че се оказва, че положението на ЦМЕ е различно от това по дело *N 604/05, Landkreis Wittenberg, C(2005) 1847 final*, което бе посочено в решението за откриване на процедурата. По дело *Wittenberg* предприятията за автобусен транспорт са били получатели на държавно финансиране, специално заделено за местен център за мобилност. Предприятията за автобусен транспорт са плащали за център за мобилност в *Landkreis Wittenberg*. Следователно държавното финансиране е освободило предприятията за автобусен транспорт от разход, който те иначе щяха да понесат, поради което представлява предимство за тези предприятия по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС. В настоящото дело ЦМЕ се вписва във финансовата отговорност на ЕЕВ като субект, осъществяващ обществени задачи, които преди това са били извършвани от самата публична администрация.
- (152) Въпреки това, само поради естеството на дейността на ЦМЕ, не може да бъде напълно изключена хипотезата, че тази дейност би могла поне по принцип да се осъществява от оператор в условията на пазарна икономика.
- (153) Въз основа на информацията, предоставена от Германия и от трети страни след приемането на решението за откриване на процедурата, Комисията не е в състояние да изведе категорично заключение дали в този конкретен случай управлението на ЦМЕ представлява стопанска дейност и дали поради тази причина ЕЕВ е действало като предприятие по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, когато е предоставяло тези услуги.
- (154) При хипотезата, че ЕЕВ е действало като предприятие, държавното финансиране, предоставено за тези услуги, е можело да даде предимство на ЕЕВ, ако държавата не е действала като оператор в условията на пазарна икономика, което изглежда малко вероятно.

7.2.4.2. *Държавни ресурси и марка, която може да бъде приписана на държавата*

- (155) Вече бе установено, че *Landkreis* е взела решение да финансира ЦМЕ. Следователно ЕЕВ финансира ЦМЕ с държавни ресурси и решението да се процедира по този начин може да бъде приписано на държавата по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

7.2.4.3. *Нарушаване на конкуренцията и въздействие върху търговията между държавите членки*

- (156) Ако дейността на ЦМЕ действително е стопанска, ЕЕВ би било активно на пазара на предоставяне на информационни услуги за обществен транспорт в региона, който по принцип е отворен за конкуренция. Въз основа на наличната информация и предвид местния характер на предоставяната от ЦМЕ услуга Комисията не е в състояние да изведе категорично заключение дали финансирането на ЦМЕ може да засегне неблагоприятно търговията между държавите членки по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

7.2.4.4. *Заключение*

- (157) Въз основа на гореизложеното Комисията счита, че разследването не е довело до категорично заключение дали финансирането на ЦМЕ представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС. Поради изяснените по-долу причини Комисията счита обаче, че при всички случаи ако финансирането на ЦМЕ представлява държавна помощ, тя би била съвместима с вътрешния пазар.

7.2.5. ФИНАНСИРАНЕ НА ПРИДОБИВАНЕТО НА ПОДВИЖЕН СЪСТАВ (ВКЛЮЧЕНО В ГРАФА 6)

7.2.5.1. *Селективно икономическо предимство за предприятие*

- (158) Като първа стъпка трябва да се прецени дали ЕЕВ може да се разглежда като предприятие във връзка с финансирането на придобиването на подвижен състав (вж. съображение 117 по-горе). В тази връзка Комисията отбелязва на първо място, че подвижният състав е закупен от ЕЕВ по искане на *Landkreis* вследствие от решението на *Landkreis* да стартира услуга „автобус на повикване“ в Емсланд. ЕЕВ е предоставило тези автобуси на разположение на трети страни въз основа на договори и при прозрачни условия, определени от *Landkreis Emsland*. Автобусите са били използвани от трети страни, а не от самото ЕЕВ. Следователно ЕЕВ е действало като административен посредник за услуга за обществен транспорт. То е координирало услугата „автобус на повикване“ като част от задълженията си в областта на обществен транспорт, предвидени в устава му (вж. съображение 14).

- (159) Следователно би могло да се изведе заключението, че ЕЕВ не е осъществявало стопанска дейност и не е представлявало предприятие в тази връзка, ако не бе фактът, че *Landkreis Emsland* е предоставила безплатно активи на ЕЕВ без изрична забрана ЕЕВ да ги използва за стопанските си дейности. ЕЕВ е придобило пет автобуса с пазарна стойност 685 513,46 евро, без да е трябвало да понесе разходите за това придобиване. Тези автобуси са били вписани като активи в баланса на ЕЕВ, което означава, че дружеството може по принцип свободно да се разпорежда с тях в полза на стопанските си дейности. Макар ЕЕВ да е закупило автобусите по нареждане на *Landkreis* за точно определена цел, а именно разширяване на схемата „автобус на повикване“, не е било наложено никакво изрично ограничение върху ЕЕВ да използва автобусите единствено в рамките на тази схема.
- (160) Собствеността върху автобусите е можела потенциално да облагодетелства стопанските дейности на ЕЕВ, като укрепва неговото финансово положение. Комисията извежда заключението, че не може да се изключи хипотезата, че финансирането на това придобиване е предоставило селективно предимство на ЕЕВ в качеството му на предприятие по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

7.2.5.2. Държавни ресурси и мярка, която може да бъде приписана на държавата

- (161) Придобиването е било финансирано с ресурси на *Landkreis*, която е публична администрация. Следователно то е финансирано с държавни ресурси по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС. Известно е, че решението за финансирането на придобиването е взето от *Landkreis*, поради което това финансиране може да бъде приписано на държавата по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

7.2.5.3. Нарушаване на конкуренцията и въздействие върху търговията между държавите членки

- (162) Както бе посочено по-горе, финансирането на придобиването на петте автобуса е предоставило селективно предимство на ЕЕВ, доколкото е можело да облагодетелства стопанските дейности на дружеството. Освен със задачите си в областта на обществената политика ЕЕВ се занимава и със стопански дейности (вж. също така съображение 118).
- (163) Като укрепва общото му финансово положение, собствеността върху подвижния състав дава възможност на ЕЕВ потенциално да нарушава конкуренцията и да засегне търговията между държавите членки по отношение на стопанските му дейности, които са отворени за конкуренция между държавите членки.

7.2.5.4. Заключение

- (164) Въз основа на гореизложеното Комисията счита, че не може да се изключи хипотезата, че финансирането на придобиването на петте автобуса от ЕЕВ представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС. Следователно Комисията трябва да прецени дали тази мярка може да се счита за съвместима с вътрешния пазар.

7.2.6. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ОТНОСНО НАЛИЧИЕТО НА ПОМОЩ И НЕЙНАТА ПРАВОМЕРНОСТ

- (165) Вследствие от гореизложеното не може да се изключи хипотезата, че дяловете на RWE, прехвърлени през 1998 г., финансирането, предоставено за ЦМЕ, и автобусите на повикване представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.
- (166) Съгласно член 108, параграф 3 от ДФЕС държавите членки трябва да изпратят уведомление за всякакви планове за предоставянето или изменението на помощ и не могат да започнат прилагането на предложените мерки, докато тази процедурата по уведомяване не доведе до постановяването на окончателно решение, освен ако въпросната помощ не е освободена от изискването за уведомяване. Комисията отбелязва подобно на предходни дела, че Германия е изключила местния и регионалния автобусен транспорт от приложното поле на Регламент (ЕИО) № 1191/69, като е използвала предложената в този регламент опция ⁽³⁶⁾, и приложима става разпоредбата на член 3, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1107/70. Тъй като Регламент (ЕИО) № 1191/69 не е приложим, не е било възможно оценяваните мерки да бъдат освободени групово съгласно този регламент.
- (167) Следователно, доколкото горепосочените мерки представляват държавна помощ, Комисията счита, че Германия не е изпълнила изискванията на член 108, параграф 3 от ДФЕС ⁽³⁷⁾.

⁽³⁶⁾ Вж. решението на Комисията по дело за държавна помощ N 604/2005 — Обществени услуги за автобусен превоз във Wittenberg, съображения 72—77.

⁽³⁷⁾ Решение от 14 януари 2004 г., *Fleuren Compost/Комисия*, T-109/01, ECLI:EU:T:2004:4.

7.3. СЪВМЕСТИМОСТ НА ПОМОЩТА

- (168) Тъй като прехвърлените през 1998 г. дялове на RWE представляват държавна помощ и не може да се изключи хипотезата, че финансирането, предоставено за ЦМЕ, и автобусите на повикване представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, Комисията трябва на следващо място да определи дали въпросната помощ може да се счита за съвместима на основание дерогациите, предвидени в този Договор. Счита се, че всички мерки, предмет на разследването, представляват компенсация за изпълнението на някои задължения, които са присъщи на понятието за обществена услуга и които подпомагат удовлетворяването на нуждата от координация на транспорта.
- (169) Член 93 от ДФЕС гласи, че „[с]ъвместими с Договорите са помощите, които отговарят на нуждата от координация на транспорта или които представляват компенсация за изпълнението на някои задължения, които са присъщи на понятието за публична услуга“. Този член представлява *lex specialis* по отношение на членове 106 и 107 от ДФЕС. Съгласно практиката на Съда на Европейския съюз ⁽³⁸⁾ помощта за сухопътния транспорт може да се обяви за съвместима на основание член 93 от Договора само в строго определени случаи, които не вредят на общите интереси на Съюза.
- (170) Германия не е изтъкнала никакви доводи за съвместимост, тъй като според нея нито една от мерките не включва държавна помощ. В решението за откриване на процедурата се изразяват съмнения относно съвместимостта на основание Регламент (ЕИО) № 1107/70, Регламент (ЕИО) № 1191/69, както и на основание член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС. Тъй като разглежданите мерки са били свързани с компенсация за изпълнението на някои задължения, които са присъщи на понятието за обществена услуга и които подпомагат удовлетворяването на нуждата от координация на транспорта, те попадат в приложното поле на Регламент (ЕИО) № 1107/70; член 3, параграф 2 от регламента допуска оценка на компенсацията за изпълнението на задължения, които са присъщи на понятието за обществена услуга, към транспортни предприятия или дейности, за които Регламент (ЕИО) № 1191/69 не се прилага. Както Регламент (ЕИО) № 1191/69, така и Регламент (ЕИО) № 1107/70 са отменени с Регламент (ЕО) № 1370/2007 на Европейския парламент и на Съвета ⁽³⁹⁾. Докато помощта, която преди е попадала в приложното поле на Регламент (ЕИО) № 1191/69, сега се разглежда съгласно Регламент (ЕО) № 1370/2007, съвместимостта на помощта за някои задължения, които са присъщи на понятието за обществена услуга и които подпомагат удовлетворяването на нуждата от координация на транспорта, вече може да се разглежда директно съгласно член 93 от ДФЕС.
- (171) За изчерпателност съвместимостта на разглежданите мерки ще бъде оценена в съответствие с правилата, приложими както към момента на приемане на решението, така и към момента на изплащане на мерките. Поради тази причина съвместимостта е оценена както съгласно член 93 от ДФЕС, така и съгласно член 3, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1107/70, както е разяснено по-долу в съображения 172 и сл. и 212 и сл.

7.3.1. ОЦЕНКА НА СЪВМЕСТИМОСТТА СЪГЛАСНО ЧЛЕН 93 ОТ ДФЕС

- (172) Съдът на Европейския съюз се е произнесъл, че член 93 „допуска съвместимостта с Договора на помощи за транспорта само в строго определени случаи, които не вредят на общите интереси на Общността“. Понятието „координация на транспорта“, използвано в член 93 от ДФЕС, има значение, което излиза извън рамките на простия факт да улеснява развитието на една стопанска дейност. То предполага намеса от страна на органите на публичната власт, която цели да насочи развитието на транспортния сектор в името на общия интерес.
- (173) Транспортният сектор може да изпита „координационни“ затруднения в стопанския смисъл на думата, например при връзките между различните транспортни мрежи. Комисията вече е разрешавала държавна помощ на това основание съгласно член 93 от ДФЕС ⁽⁴⁰⁾.
- (174) В настоящия случай дяловете на RWE са били прехвърлени на ЕЕВ, за да му бъде дадена възможност да изпълнява обществени задачи, свързани с планирането и координацията на местния обществен пътнически транспорт. Тези задачи, изброени в параграф 3 от устава на ЕЕВ (вж. също така съображение 14), включват изготвянето на NVP за *Landkreis Emsland*, управлението на ЦМЕ и организирането на училищния транспорт. Всички тези услуги допринасят за координацията на транспорта.

⁽³⁸⁾ Решение от 12 октомври 1978 г., *Колисия/Белгия*, 156/77, ECLI:EU:C:1978:180, т. 10.

⁽³⁹⁾ Регламент (ЕО) № 1370/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 година относно обществените услуги за пътнически превоз с железопътен и автомобилен транспорт и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 1191/69 и (ЕИО) № 1107/70 на Съвета (ОВ L 315, 3.12.2007 г., стр. 1).

⁽⁴⁰⁾ Вж. например Решение на Комисията от 20 януари 2010 г. по дело N 490/2010, *Vlaamse regeling voor publiek-private samenwerking voor de bouw van laad- en losinstallaties*, ОВ С 122, 20.4.2011 г., стр. 2; вж. в този смисъл също така Решение на Комисията от 20 юли 2010 г. по дело С 17/2010, *Firmin srl* (ОВ С 278, 15.10.2010 г., стр. 28).

- (175) Доколкото финансирането на ЦМЕ се счита за държавна помощ, според Комисията целта на мярката е координация на информацията относно обществения транспорт.
- (176) По отношение на автобусите на повикване Комисията отбелязва, че въпросната мярка е свързана със закупуването на подвижен състав с оглед предоставянето му на разположение на действителните оператори на транспортните услуги. ЕЕВ е създадо и координирало услугата за обществен транспорт, вместо да я осъществява самото то.
- (177) Комисията признава, че целта на всички тези мерки е била да се даде възможност на ЕЕВ да изпълнява определени задачи в областта на обществения транспорт, които преди това са били изпълнявани в рамките на администрацията на *Landkreis*. Докато целта на дадена мярка не е относима при анализа за наличие на държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 (когато значението на мярката е решаващо), то тази цел трябва задължително да бъде взета под внимание при оценката на съвместимостта на съответните мерки с вътрешния пазар.

Съгласно постоянната практика при вземане на решения помощта за координация на транспорта се счита за съвместима с вътрешния пазар съгласно член 93 от ДФЕС, ако са изпълнени следните условия:

помощта трябва да допринася за постигането на ясно определена цел от общ интерес;

- помощта трябва да е необходима и да има стимулиращ ефект;
- помощта трябва да е пропорционална;
- достъпът до въпросната инфраструктура трябва да бъде на разположение на всички потребители на недискриминационна основа;
- помощта не трябва да води до нарушения на конкуренцията в ущърб на общия
- интерес.

7.3.1.1. Ясно определена цел от общ интерес

7.3.1.1.1. Дяловете от 1998 г.

- (179) Както бе описано по-горе, дяловете на RWE са били прехвърлени към ЕЕВ във връзка с решението на *Landkreis* да учреди под формата на предприятие субекта ЕЕ, който преди това е осъществявал обществени задачи, свързани с планирането и координацията на местния обществен пътнически транспорт, в рамките на администрацията на *Landkreis*. За да може да започне дейността на ЕЕВ, на дружеството е трябвало да бъде предоставен встъпителен баланс. В съответствие с параграф 3 от устава на ЕЕВ задачите му включват изготвянето на NVP за *Landkreis Emsland*, управлението на ЦМЕ и организирането на училищния транспорт. Всички тези задачи могат да бъдат определени като допринасящи за развитието на обществения транспорт в *Landkreis*, а оттам и като необходими за координацията на транспорта.
- (180) Въпреки това Комисията припомня заключението си, че прехвърлянето на дяловете от 1998 г. и собствеността върху тях не са правно обвързани с никоя от тези дейности. Към настоящия момент Германия е доказала, че дяловете не са използвани *de facto* за никаква друга дейност.
- (181) Налице е обаче риск ЕЕВ да може да се разпорежи с тези дялове и да финансира стопански дейности в други области с постъпленията от продажбата на дяловете или като ги използва като обезпечение в такъв контекст.
- (182) Тъй като ЕЕВ все още притежава дяловете, може да се изключи хипотезата, че постъпленията от продажбата им са използвани за целите на стопански дейности по време на периода, предмет на разследването.
- (183) Ако дяловете от 1998 г. бъдат използвани от ЕЕВ по такъв начин в бъдеще, би могло да се твърди, че прехвърлянето им вече няма да допринася единствено за постигането на целта, свързана с координацията на транспорта. Следователно първият критерий за съвместимост на помощта съгласно член 93 от ДФЕС е изпълнен само ако ЕЕВ не използва дяловете от 1998 г., за да финансира стопански дейности извън обществените си задачи. В тази връзка Комисията трябва да наложи условия върху използването на дяловете от 1998 г. като условие за съвместимост на прехвърлянето им с вътрешния пазар (както е описано по-долу).

7.3.1.1.2. Център за мобилност — Емсланд

- (184) Както бе описано в точка 47, *Landkreis* решава да създаде и управлява център за мобилност на 31 юли 1995 г., за да може да предоставя информационна услуга за обществен транспорт на всички граждани. При създаването на ЕЕВ на 1 януари 1997 г. *Landkreis* прехвърля тази задача на него. Управлението на ЦМЕ е една от задачите, свързани с планирането и координацията на местния обществен пътнически транспорт, които са изрично възложени на ЕЕВ в неговия устав.
- (185) Разпоредбите на §2, параграф 2 и §6 от регионалния закон NNVG гласят, че предоставянето на обществен транспорт е задача, попадаща в обхвата на обществените услуги. Начинът, по който следва да се извършва тази обществена задача, се определя в NVP. Съгласно NVP на *Landkreis Emsland* наличието на подробна и актуална информация за услугите на обществен транспорт, предоставяна от ЦМЕ, е съществена и неразделна част от тази обществена задача.
- (186) Функционирането на ЦМЕ допринася за ефективното и безпроблемно предоставяне на обществен транспорт и поради тази причина допринася за постигането на цел от общ интерес.

7.3.1.1.3. Автобуси на повикване

- (187) *Landkreis Emsland* решава да разшири схемата „автобус на повикване“ в областта поради две отделни причини ⁽⁴¹⁾:
- да подобри връзката на градовете и селата в региона с гарите;
 - да оптимизира взаимосвързаността между различните части на градовете и селата.
- (188) Автобусите на повикване се използват по маршрути на обществен транспорт в ненатоварените часове, за да се подобри предлагането на обществен транспорт в тези времеви отрязъци. Автобусите на повикване са приспособени за инвалидни и детски колички.
- (189) През последните години Комисията е подчертавала важноста на по-добрите интермодални връзки в множество документи в областта на политиката. В насоките на Съюза от 2013 г. за развитието на трансевропейската транспортна мрежа, предвидени в Регламент (ЕС) № 1315/2013 на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁴²⁾, оптималната интеграция и взаимосвързаност на всички видове транспорт се определят като една от основните им цели. Освен това взаимосвързаността на различните части на градовете и селата води до по-ефективно транспортно разписание. Подобрената честота на потенциално наличните приобшаващи варианти за обществен транспорт е в интерес на жителите на *Landkreis Emsland*, особено поради факта, че областта е една от по-рядко населените в Германия. Следователно координацията на разширяването на схемата „автобус на повикване“ може да се определи като допринасяща за постигането на цел от общ интерес.
- (190) Подобно на положението с дяловете от 1998 г., доколкото собствеността върху автобусите на повикване би могла да даде предимство за стопанските дейности на ЕЕВ, финансирането на тези автобуси вече не би допринасяло единствено за постигането на целта, свързана с координацията на транспорта. Следователно първият критерий за съвместимост на помощта съгласно член 93 от ДФЕС е изпълнен само ако ЕЕВ не използва автобусите на повикване в полза на стопанските си дейности. В становището си от 5 ноември 2012 г. Германия потвърди, че по време на периода, предмет на разследването, автобусите на повикване са били използвани основно за услугата „автобус на повикване“, а когато ЕЕВ е продало един от автобусите, то е възстановило постъпленията на *Landkreis*. Германските органи потвърдиха, че същият принцип ще се прилага и в бъдеще. Въз основа на този ангажимент от страна на германските органи Комисията приема, че финансирането на автобусите на повикване е допринесло за постигането единствено на целта, свързана с координацията на транспорта.

7.3.1.2. Необходимост от помощта и стимулиращ ефект на помощта

7.3.1.2.1. Дяловете от 1998 г.

- (191) Прехвърлянето на дяловете от 1998 г. (заедно с други мерки, като началната капиталова инжекция, които не са предмет на настоящото решение) е допринесло за самото съществуване на ЕЕВ. Без тази мярка ЕЕВ е нямало да може да осъществява обществените си задачи, свързани с планирането и координирането на местния обществен пътнически транспорт. Следователно помощта под формата на прехвърлянето на дяловете от 1998 г. е необходима за постигането на целта от общ интерес, както е описано по-горе, и има стимулиращ ефект.

⁽⁴¹⁾ Решение на *Kreistag* (органа, който взема решенията) на *Landkreis Emsland* от 20 февруари 2006 г.

⁽⁴²⁾ Регламент (ЕС) № 1315/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 г. относно насоките на Съюза за развитието на трансевропейската транспортна мрежа и за отмяна на Решение № 661/2010/ЕС (ОВ L 348, 20.12.2013 г., стр. 1).

7.3.1.2.2. Център за мобилност — Емсланд

- (192) При създаването на ЦМЕ през юли 1995 г. *Kreisausschuß* (органът, който взема решенията в *Landkreis*) е определил липсата на лесно достъпна информация относно вариантите за пътуване като един от основните недостатъци на обществения транспорт в *Landkreis Emsland*. Пазарът не е предоставял такива съвкупни услуги в *Landkreis Emsland*. Тъй като ЦМЕ не е таксувал гражданите за предоставянето на информацията, ЕЕВ не е получавало приходи от тази дейност, с които да е можело да покрива свързаните с нея оперативни разходи. Следователно Комисията приема, че помощта е била необходима за функционирането на ЦМЕ и е имала стимулиращ ефект.

7.3.1.2.3. Автобуси на повикване

- (193) Когато преценява необходимостта и стимулиращия ефект на помощта, Комисията взема под внимание факта, че ако автобусите на повикване не са били предоставени на разположение, проектът е нямало да бъде финансово устойчив. На проведеното на 8 февруари 2006 г. заседание на *Kreistag* е било посочено изрично, че разширяването на системата „автобус на повикване“ не бива да засегне нито една съществуваща схема за автобуси на повикване. Системата „автобус на повикване“ следва да се въведе само в областите, в които иначе не би била икономически жизнеспособна.
- (194) ЕЕВ е закупило автобусите от името на *Landkreis* и ги е предоставило на разположение на трети страни въз основа на договори и при прозрачни условия, определени от *Landkreis Emsland*. Трети страни са получили автобусите безплатно и ЕЕВ не е събирано никакъв наем или други постъпления за предоставянето на автобусите за ползване, от които да е можело да финансира придобиването им. Автобусите са били използвани от подизпълнители и от трети страни, а не от самото ЕЕВ, така че отново ЕЕВ не е получавало никакви приходи от стопанската експлоатация на автобусите на повикване. ЕЕВ е действало като административен посредник за услуга за обществен транспорт. То е координирало услугата „автобус на повикване“ като част от задълженията си в областта на обществения транспорт, предвидени в устава му (вж. съображение 14). Следователно Комисията счита, че помощта към ЕЕВ е била необходима за развитието на системата „автобус на повикване“ и е имала стимулиращ ефект.

7.3.1.3. Пропорционалност на помощта

7.3.1.3.1. Дяловете от 1998 г.

- (195) Комисията припомня, че дивидентите вследствие от собствеността върху дяловете от 1998 г. не са били задържани от ЕЕВ. Те са били използвани за плащане за училищен транспорт (като по този начин са замествали ресурсите на *Landkreis*) или са изплащани обратно на *Landkreis*. Следователно се твърди, че докато задължението за изплащане на дивидентите на *Landkreis* продължава да е в сила, пазарната стойност на дяловете от 1998 г. намалява, тъй като икономическата стойност на тези дялове се намалява посредством такова задължение.
- (196) Следователно Комисията счита, че помощта под формата на прехвърлянето на дяловете от 1998 г. е ограничена до минимума, необходим на ЕЕВ за осъществяване на обществените му задачи в областта на координацията на транспорта, поради което е пропорционална на целта, преследвана с мярката.

7.3.1.3.2. Център за мобилност — Емсланд

- (197) Както бе обяснено по-горе (вж. съображение 77), *Landkreis* е възстановявала действителните разходи, понасяни от ЕЕВ във връзка с управлението на ЦМЕ, и не е предвиждан марж на печалба. Следователно Комисията счита, че помощта, предоставена вследствие от мярката, за която е постъпило уведомление, е пропорционална.

7.3.1.3.3. Автобуси на повикване

- (198) Когато преценява пропорционалността на помощта, Комисията взема под внимание следните елементи:

- ЕЕВ е закупило автобусите от името на *Landkreis* и е било компенсирано за тяхната действителна цена;
- ЕЕВ не получава никакъв доход от предоставянето на автобусите на повикване на разположение на трети страни;
- ако ЕЕВ не е в състояние да намери нито една трета страна, която да проявява интерес към експлоатирането на автобусите на повикване, те се връщат на *Landkreis*;
- когато автобусите на повикване са изведени от експлоатация, те се продават и постъпленията от продажбата се връщат на *Landkreis*.

- (199) Въз основа на тези елементи Комисията счита, че помощта, свързана с финансирането на автобусите на повикване, е пропорционална.

7.3.1.4. Помощта/подпомаганата дейност е на разположение на всички потребители на недискриминационна основа

7.3.1.4.1. Дяловете от 1998 г.

- (200) Услугите на ЕЕВ в областта на координацията на транспорта са обществени задачи и по подразбиране са на разположение на недискриминационна основа.

7.3.1.4.2. Център за мобилност — Емсланд

- (201) ЦМЕ предоставя информация безплатно на всички заинтересовани граждани. Освен това той събира информация от всички доставчици на обществен транспорт, които проявяват интерес към споделянето ѝ. ЦМЕ не таксува доставчиците на обществен транспорт за това, че предоставя на разположение информацията относно предлаганите от тях услуги.
- (202) Следователно може да се изведе заключението, че достъпът до въпросната услуга е на разположение на всички потребители на недискриминационна основа.

7.3.1.4.3. Автобуси на повикване

- (203) ЕЕВ е предлагало автобусите на повикване на всички предприятия за автобусен транспорт в Landkreis, осъществяващи услуги за обществен транспорт, при еднакви условия, определени от Landkreis Emsland. Landkreis е изпратила писмо на предприятията за автобусен транспорт, в което подробно се описват условията, при които автобусите на повикване ще бъдат предоставяни на разположение, и се отправя покана към предприятията да изразят интерес.
- (204) Автобусите са били отдавани за ползване въз основа на договор в стандартна форма (вж. също така съображение 80), в който се е предвиждало, че транспортните предприятия понасят разходите за експлоатация и поддръжка, но не трябва да заплащат никакъв наем. Автобусите са били използвани от подизпълнители по маршрути на ЕЕВ, както и от други транспортни предприятия по техните съответни маршрути.
- (205) След съгласуване с Landkreis автобусите са били използвани частично и за услуги за училищен транспорт. Това важи за всичките пет автобуса на повикване.
- (206) Следователно може да се изведе заключението, че достъпът до въпросната инфраструктура е бил на разположение на всички потребители на недискриминационна основа.

7.3.1.5. Помощта не води до нарушения на конкуренцията в ущърб на общия интерес

7.3.1.5.1. Дяловете от 1998 г.

- (207) Прехвърлянето на дяловете през 1998 г. чисто и просто е способствало за създаването от финансова гледна точка на предприятието ЕЕВ, което изпълнява основно обществени задачи в областта на координацията на транспорта. В това си качество тази мярка не води до нарушаване на конкуренцията в ущърб на общия интерес.

7.3.1.5.2. Център за мобилност — Емсланд

- (208) Както бе посочено по-горе, ЦМЕ събира информация от всички транспортни предприятия, осъществяващи дейност в Landkreis Emsland, при еднакви условия и я предоставя безплатно на гражданите. Следователно той не нарушава конкуренцията в ущърб на общия интерес.

7.3.1.5.3. Автобуси на повикване

- (209) Както бе посочено по-горе, Landkreis Emsland е разпоредила разширяването на схемата „автобус на повикване“, при условие че няма да засегне съществуващите схеми и ще бъде осъществявана по маршрути, които не биха били финансово жизнеспособни. Автобусите са били предоставени на разположение на всички заинтересовани страни при еднакви условия, поради което не се очаква въвеждането на тези допълнителни маршрути да е довело до нарушаване на конкуренцията в ущърб на общия интерес.

7.3.1.6. **Заключение и условие**

- (210) С оглед на гореизложеното Комисията счита, че помощта, отпусната под формата на дялове през 1998 г., автобусите на повикване и ЦМЕ, допринася за постигането на цел от общ интерес, че тя е необходима и пропорционална на тази цел и че търговията между държавите членки няма да бъде засегната по начин, който е в ущърб на общия интерес.
- (211) Както бе посочено в съображения 178 и сл. по-горе, прехвърлянето на дяловете през 1998 г. не би могло да се счита, че допринася единствено за целта, свързана с координацията на транспорта, тъй като собствеността върху тези дялове и способността на ЕЕВ да се разпоредва свободно с тях представляват потенциално предимство за стопанските дейности на ЕЕВ, които не обслужват непременно нуждата от координация на транспорта. За да може тази мярка да отговаря на първото условие за съвместимост, на ЕЕВ не може да бъде разрешавано да задържа дивиденди или постъпления от евентуална продажба на дяловете от 1998 г., нито да ги използва като обезпечение за получаване на финансиране от трети страни за стопански дейности. Комисията ще наложи това като условие за съвместимост на прехвърлянето на дяловете от 1998 г. с вътрешния пазар.
- (212) Въз основа на гореизложеното Комисията счита, че тези мерки са съвместими съгласно член 93 от ДФЕС, стига да е изпълнено условието относно използването на дяловете от 1998 г.

7.3.2. ОЦЕНКА НА СЪВМЕСТИМОСТТА С РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 1107/70

- (213) Член 3, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1107/70 допуска оценката на възстановяването на разходи за изпълнение на задължения, съдържащи се в концепцията за обществени услуги, към транспортни предприятия или дейности, за които Регламент (ЕИО) № 1191/69 не се прилага.
- (214) Подобно на предходни дела местният и регионалният автобусен транспорт се считат за изключени от приложното поле на Регламент (ЕИО) № 1191/69⁽⁴³⁾ и приложима става разпоредбата на член 3, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1107/70. В съответствие с този регламент плащанията на *Landkreis Emsland* могат да бъдат обявени за съвместими с вътрешния пазар, ако покриват единствено и само разходите за конкретната обществена задача, осъществявана от ЕЕВ. Следователно по-долу ще бъде направена оценка дали ЕЕВ е компенсирано подходящо за осъществяваните от него задачи.

7.3.2.1. **Дяловете от 1998 г.**

- (215) Както бе описано по-горе, дяловете на RWE са били прехвърлени към ЕЕВ във връзка с решението на *Landkreis* да учреди под формата на предприятие субекта ЕЕ, който преди това е осъществявал обществени задачи, свързани с планирането на местния обществен пътнически транспорт, в рамките на администрацията на *Landkreis*. За да може да започне дейността на ЕЕВ, на дружеството е трябвало да бъде предоставен встъпителен баланс. В съответствие с параграф 3 от устава на ЕЕВ задачите му включват изготвянето на *Nahverkehrsplan* за *Landkreis Emsland*, управлението на ЦМЕ и организирането на училищния транспорт. Всички тези задачи могат да бъдат определени като допринасящи за развитието на обществения транспорт в *Landkreis*.
- (216) Без приходите от дивидентите пазарната стойност на дяловете от 1998 г. се намалява до икономическата им стойност в баланса на ЕЕВ. Следователно Комисията счита, че помощта под формата на прехвърлянето на дяловете от 1998 г. е ограничена до минимума, необходим на ЕЕВ за осъществяване на обществените му задачи, и следователно не е налице свръхкомпенсация.

7.3.2.2. **Център за мобилност — Етсланд**

- (217) Както бе описано в съображение 47, *Landkreis* решава да създаде и управлява център за мобилност на 31 юли 1995 г., за да може да предоставя информационна услуга за обществения транспорт на всички граждани. При създаването на ЕЕВ на 1 януари 1997 г. *Landkreis* прехвърля тази задача на него. Управлението на ЦМЕ е една от задачите, които са изрично възложени на ЕЕВ в устава му.
- (218) Както бе обяснено по-горе (вж. съображение 77), *Landkreis* е възстановявала действителните разходи, понасяни от ЕЕВ във връзка с управлението на ЦМЕ, и не е предвиждан марж на печалба. Следователно Комисията счита, че помощта, предоставена вследствие от мярката, за която е постъпило уведомление, не води до свръхкомпенсация на ЕЕВ.

⁽⁴³⁾ Вж. бележка под линия 36.

7.3.2.3. Автобуси на повикване

- (219) Както бе описано по-горе, *Landkreis Emsland* решава да разшири схемата „автобус на повикване“ в областта поради две отделни причини ⁽⁴⁴⁾:
- да подобри връзката на градовете и селата в региона с гарите;
 - да оптимизира взаимосвързаността между различните части на градовете и селата.
- (220) Автобусите на повикване се използват по маршрути на обществения транспорт в ненатоварените часове, за да се подобри предлагането на обществен транспорт в тези времеви отрязъци. Автобусите на повикване са приспособени за инвалидни и детски колички.
- (221) Германия потвърди, че автобусите на повикване могат да се използват основно само за услугата „автобус на повикване“, а ако ЕЕВ ги продаде, е задължено да върне постъпленията на *Landkreis* (което вече е станало веднъж).
- (222) Комисията счита, че не е налице свръхкомпенсация, тъй като:
- ЕЕВ е закупило автобусите от името на *Landkreis* и е било компенсирано за тяхната действителна цена;
 - ЕЕВ не получава никакъв доход от предоставянето на автобусите на повикване на разположение на трети страни;
 - ако ЕЕВ не е в състояние да намери нито една трета страна, която да проявява интерес към експлоатирането на автобусите на повикване, те се връщат на *Landkreis*;
 - когато автобусите на повикване са изведени от експлоатация, те се продават и постъпленията от продажбата се връщат на *Landkreis*.

7.3.2.4. Заключение и условие

- (223) Предвид гореизложеното Комисията счита, че помощта, предоставена под формата на дялове през 1998 г., автобусите на повикване и ЦМЕ не представляват свръхкомпенсация на ЕЕВ за изпълнението на обществени задачи, възложени му от *Landkreis Emsland*.
- (224) Както бе посочено в съображения 117 и сл. по-горе, прехвърлянето на дяловете през 1998 г. не би могло да се счита, че допринася единствено за стопанските дейности на ЕЕВ, тъй като собствеността върху тези дялове и способността на ЕЕВ да се разпорежда свободно с тях представляват потенциално предимство за стопанските дейности на ЕЕВ. За да може тази мярка да отговаря на първото условие за съвместимост, на ЕЕВ не може да бъде разрешавано да задържа дивиденди или постъпления от евентуална продажба на дяловете от 1998 г., нито да ги използва като обезпечение за получаване на финансиране от трети страни за стопански дейности. Комисията ще наложи това като условие за съвместимост на прехвърлянето на дяловете от 1998 г. с вътрешния пазар.
- (225) Въз основа на гореизложеното Комисията счита, че тези мерки са съвместими съгласно член 3, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1107/70, стига да е изпълнено условието относно използването на дяловете от 1998 г.,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Предоставянето на начален капитал и 280 310 дяла от енергийното дружество RWE представляват съществуваща помощ съгласно член 108, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз и член 1, буква б), подточка iv) от Регламент (ЕИО) № 659/1999 на Съвета ⁽⁴⁵⁾.

Член 2

Дивидентите, получени от *Emsländische Eisenbahn GmbH* от дяловете, възнаграждението за координиране на услугите за училищен транспорт и за изготвяне на графика на местния превоз (*Nahverkehrsplan*) не представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

⁽⁴⁴⁾ Вж. бележка под линия 41.

⁽⁴⁵⁾ Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 година за установяване на подробни правила за прилагането на член 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1).

Член 3

По отношение на възнаграждението, получено от *Emsländische Eisenbahn GmbH* за управлението на Центъра за мобилност — Емсланд, помощта е съвместима с вътрешния пазар по смисъла на член 93 от Договора за функционирането на Европейския съюз и член 3, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1107/70.

Член 4

1. Доколкото прехвърлените на *Emsländische Eisenbahnen GmbH* автобуси представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз, помощта е съвместима с вътрешния пазар по смисъла на член 93 от Договора за функционирането на Европейския съюз и член 3, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1107/70, стига да се спазва посоченият в параграф 2 ангажимент на Германия.

2. Автобусите на повикване се използват за услугата „автобус на повикване“. Ако ЕЕВ реши да продаде някой от автобусите, негово задължение е да върне постъпленията на *Landkreis Emsland*.

Член 5

Помощта, приведена в действие от Германия посредством прехвърлянето на 37 630 дяла на RWE към *Emsländische Eisenbahn GmbH* през 1998 г., е съвместима с вътрешния пазар, стига да се спазват определените в член 6 условия.

Член 6

1. Дяловете не се използват като обезпечение и не се продават, освен ако не са изпълнени посочените в параграф 2 условия.

2. В срок от два месеца от приемането на настоящото решение *Emsländische Eisenbahn GmbH* подписва споразумение с *Landkreis Emsland* относно дяловете на RWE. В споразумението се потвърждава, че:

- дяловете на RWE не могат да се използват като обезпечение или под каквато и да било друга форма, облагодетелстваща стопанската дейност на ЕЕВ;
- каквито и да било дивиденди в резултат от дяловете на RWE ще бъдат изплатени обратно на *Landkreis Emsland* от ЕЕВ;
- каквито и да било постъпления, които ЕЕВ би получило от продажбата на дяловете на RWE, ще бъдат изплатени обратно на *Landkreis Emsland*.

Член 7

В срок от два месеца след уведомяването за настоящото решение Германия осведомява Комисията относно мерките, предприети за изпълнението му.

Член 8

Адресат на настоящото решение е Федерална република Германия.

Съставено в Брюксел на 30 септември 2016 година.

За Комисията
Margrethe VESTAGER
Член на Комисията

ПОПРАВКИ**Поправка на Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/326 на Комисията от 24 февруари 2017 г. за изменение за 261-ви път на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени лица и образувания, свързани с организациите ИДИЛ (Дайш) и Ал Кайда**

(Официален вестник на Европейския съюз L 49 от 25 февруари 2017 г.)

На страница 31, в приложението, буква в)

вместо: „в) Ghalib Adbullah Al-Zaidi (известен още като: а) Ghalib Abdallah al-Zaydi б) Ghalib Abdallah Ali al-Zaydi в) Ghalib al Zaydi). Дата на раждане: а) 1975 г. б) 1970 г. Място на раждане: Raqqah Region, Marib Governorate, Йемен. Гражданство: йеменско. Дата на определянето съгласно член 7г, параграф 2, буква и): 22.2.2017 г.“

да се четат: „в) Ghalib Abdallah Al-Zaidi (известен още като: а) Ghalib Abdallah al-Zaydi б) Ghalib Abdallah Ali al-Zaydi в) Ghalib al Zaydi). Дата на раждане: а) 1975 г. б) 1970 г. Място на раждане: Raqqah Region, Marib Governorate, Йемен. Гражданство: йеменско. Дата на определянето съгласно член 7г, параграф 2, буква и): 22.2.2017 г.“

Поправка на Директива (ЕС) 2016/1919 на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2016 г. относно правната помощ за заподозрени и обвиняеми в рамките на наказателното производство и за искани за предаване лица в рамките на производството по европейска заповед за арест

(Официален вестник на Европейския съюз L 297 от 4 ноември 2016 г.)

На стр. 7 в член 10, параграфи 1 и 2 и на стр. 8 в член 12, параграф 1

вместо: „25 май“

да се четат: „5 май“.

Поправка на Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/220 на Комисията от 3 февруари 2015 г. за определяне на правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1217/2009 на Съвета относно създаване на система за събиране на счетоводна информация за доходите и икономическата дейност на земеделските стопанства в Европейския съюз

(Официален вестник на Европейския съюз L 46 от 19 февруари 2015 г.)

На страница 6, в член 14 трета алинея

вместо: „Ако държавата членка представи счетоводните данни, посочени в член 9 от настоящия регламент, не по-късно от един месец преди крайните срокове по член 10, параграф 3, фиксираното възнаграждение се увеличава с 5 EUR, освен когато прагът от 80 % съгласно член 19, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 1217/2009, по отношение на даден район по СЗСИ или държава членка не е бил достигнат.“

да се четат: „Ако държава членка представи счетоводните данни, посочени в член 9 от настоящия регламент, не по-късно от един месец преди крайния срок по член 10, параграф 3, фиксираното възнаграждение се увеличава с 5 EUR, освен когато прагът от 80 % съгласно член 19, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 1217/2009, по отношение на даден район по СЗСИ или държава членка не е бил достигнат.“

На страница 9, в приложение II редовете, отнасящи се до Гърция

вместо:

	„ГЪРЦИЯ	
450	Македония-Тракия	2 000
460	Епир-Пелопонес-Йонийски острови	1 350
470	Тесалия	700
480	Континентална Гърция, Егейски острови, Крит	1 450“

да се четат:

	„ГЪРЦИЯ	
450	Μακεδονία — Θράκη (Македония-Тракия)	2 000
460	Ήπειρος — Πελοπόννησος — Νήσοι Ιονίου (Епир-Пелопонес-Йонийски острови)	1 350
470	Θεσσαλία (Тесалия)	700
480	Στερεά Ελλάς — Νήσοι Αιγαίου — Κρήτη (Sterea Ellas, Егейски острови, Крит)	1 450“

На страница 54, в приложение VIII, таблица А, точка А.СL.151.С, първа алинея последното изречение

вместо: „Когато стопанството произвежда някои продукти или храни, защитени с указание ЗНП, ЗГУ, ХТСХ или „планински продукт“ или някои продукти, за които е известно, че се използват за производство на храни, защитени с указание ЗНП, ЗГУ, ХТСХ или „планински продукт“, но те не са преобладаващата част от продукцията във всеки сектор, се използва кодът „неприложимо“.“

да се четат: „Когато стопанството произвежда някои продукти или храни, защитени с указание ЗНП, ЗГУ, ХТСХ или „планински продукт“ или някои продукти, за които е известно, че се използват за производство на храни, защитени с указание ЗНП, ЗГУ, ХТСХ или „планински продукт“, но те не са преобладаващата част от продукцията в конкретния сектор, се използва кодът „неприложимо“.“

На страница 60, в приложение VIII, таблица С, в третата алинея относно взаимната помощ между предприятия буква б)

вместо: „б) помощта, предоставена под формата на труд, се компенсира от друг вид услуга (напр. предоставяне на машини): в този случай предоставеното работно време и съответните заплати не се вземат предвид; стойността на получените услуги се записва като производствен разход в съответната група в друга таблица (в конкретния пример това е таблица Н, група 1020 „Работа по договор и наемане на машини“).“

да се чете: „б) помощта, предоставена под формата на труд, се компенсира от друг вид услуга (напр. предоставяне на машини): в този случай предоставеното работно време и съответните заплати не се вземат предвид; стойността на получените услуги се записва като производствен разход в съответната категория в друга таблица (в конкретния пример това е таблица Н, категория 1020 „Работа по договор и наемане на машини“).“

На страница 72, в приложение VIII, таблица Н

вместо:

„3031	SC	Количества N, използвани в минерални торове	—	
3032	SC	Количества P ₂ O ₅ , използвани в минерални торове	—	
3033	SC	Количества K ₂ O, използвани в минерални торове	—“	

да се чете:

„3031	SC	Количества N в използваните минерални торове	—	
3032	SC	Количества P ₂ O ₅ в използваните минерални торове	—	
3033	SC	Количества K ₂ O в използваните минерални торове	—“	

На страница 102, в приложение VIII, таблица М

вместо:

		Безвъзмездни помощи и субсидии от изключителен характер			
„2810	S	Плащания в случай на бедствия			—
2890	S	Други безвъзмездни помощи и субсидии от изключителен характер			—
2900	S	Други директни плащания, неупоменати другаде			—“

да се чете:

		Безвъзмездни помощи и субсидии от изключителен характер			
„2810	S	Плащания в случай на бедствия			—
2890	S	Други безвъзмездни помощи и субсидии от изключителен характер			—
2900	S	Други директни плащания, неупоменати другаде			—“

ISSN 1977-0618 (електронно издание)
ISSN 1830-3617 (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG